



**Совет Безопасности**

Семьдесят второй год

*Предварительный отчет*

**7960**-е заседание

Среда, 7 июня 2017 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Льорентти Солис ..... (Боливия (Многонациональное Государство))

*Члены:*

Китай .....	г-н Ли Юншэн
Египет .....	г-н Мустафа
Эфиопия .....	г-жа Гуадей
Франция .....	г-жа Геген
Италия .....	г-н Карди
Япония .....	г-н Акахори
Казахстан .....	г-н Тумыш
Российская Федерация .....	г-н Загайнов
Сенегал .....	г-н Сисс
Швеция .....	г-жа Шульгин-Ниони
Украина .....	г-н Витренко
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-жа Малвейн
Соединенные Штаты Америки .....	г-жа Сайсон
Уругвай .....	г-н Росселли

**Повестка дня**

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



Письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 17 мая 2017 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2017/434)

Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 17 мая 2017 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2017/436)

*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

**Дань памяти жертв террористических  
нападений в Тегеране**

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени

членов Совета Безопасности я решительно осуждаю бесчеловечные террористические нападения, совершенные в Тегеране. Члены Совета Безопасности выражают свои глубочайшие соболезнования семьям погибших и заявляют о своей солидарности с народом и правительством Исламской Республики Иран.

*Члены Совета Безопасности соблюдают минуту молчания.*

**Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

**Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

**Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года**

**Письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 17 мая 2017 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2017/434)**

**Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 17 мая 2017 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2017/436)**

**Председатель** (*говорит по-испански*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителей Боснии и Герцеговины, Хорватии и Сербии.

От имени Совета я приветствую заместителя председателя правительства, министра иностранных и европейских дел Республики Хорватия Его Превосходительство г-на Давора Иво Стиэра. Я прошу сотрудника службы протокола сопроводить его к месту, отведенному для него за столом Совета.

Заместителя председателя правительства, министра иностранных и европейских дел Республики Хорватия Его Превосходительство г-на Давора Иво Стиэра сопровождают к месту, отведенному для него за столом Совета.

**Председатель** (*говорит по-испански*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании следующих докладчиков: Председателя

Международного трибунала по бывшей Югославии судьей Кармела Агиуса; Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судьей Теодора Мерона; а также Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии и Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов г-на Сержа Браммерца.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2017/434, в котором содержится текст письма Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 17 мая 2017 года на имя Председателя Совета Безопасности. Я также хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2017/436, в котором содержится текст письма Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 17 мая 2017 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Сейчас я предоставляю слово судье Агиусу.

**Судья Агиус** (*говорит по-испански*): Прежде всего, позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности и поблагодарить Вас за поддержку Трибунала.

(*говорит по-английски*)

Для меня большая честь и привилегия вновь выступать в Совете Безопасности в качестве Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии, который всего лишь две недели назад отметил 24 годовщину своего учреждения Советом в соответствии с резолюцией 827 (1993). Как известно членам Совета, Трибунал закрывает свои двери 31 декабря. Поэтому я хотел бы воспользоваться одной из последних возможностей выступить в этом органе, чтобы представить предпоследний доклад Трибунала о стратегии завершения его работы (S/2017/436, приложение II).

Начало и завершение — это один из общих аспектов человеческого опыта в рамках огромного разнообразия народов и культур мира. Завершение дает нам возможность в равной мере проана-

лизировать и достижения, и трудности, а также то, насколько далеко мы продвинулись вперед. Хотя Трибунал по-прежнему стремится к завершению выполнения мандата, порученного ему много лет назад, еще в 1993 году, нам приходится сталкиваться с значительными трудностями, которые требуют к себе неотложного внимания со стороны Совета. В последний год работы Трибунала мы наиболее полно осознаем то наследие, которое является общим для нас и Совета Безопасности и о котором будет написано на последних страницах истории Трибунала. Любая незавершенная работа останется тревожным примечанием к нашей в целом успешной — и по сути новаторской — попытке привлечь к ответственности виновных в совершении самых гнусных преступлений, которые можно себе представить. Без сомнения, история нас рассудит.

Что касается оставшегося объема судебной работы, то Трибунал добился значительного прогресса в завершении последних судебных и апелляционных разбирательств. Судебное разбирательство по делу Обвинитель против Ратко Младича по-прежнему осуществляется в установленные сроки, и в настоящее время Судебная камера активно работает над подготовкой судебного решения. Кроме того, апелляционное разбирательство по делу Обвинитель против Прлича и др. осуществляется в установленные сроки, и Апелляционная камера сейчас целиком сосредоточена на обсуждении и подготовке судебного решения. Вынесение решений по обоим делам запланировано на ноябрь, как и планировалось.

Как об этом говорится в докладе о стратегии завершения работы, Секретариат продолжает полностью обеспечивать организацию судебной деятельности Трибунала посредством эффективного руководства работой его различных подразделений, таких как подразделения, занимающиеся информационно-пропагандистской деятельностью и работой с потерпевшими и свидетелями, конференционная и лингвистическая службы, а также Следственный изолятор Организации Объединенных Наций, в котором заключенные содержатся в условиях, отвечающих международным гуманитарным стандартам или превосходящих их, и который регулярно посещают представители Международного комитета Красного Креста для проверки его работы.

Тем не менее Трибунал по-прежнему сталкивается с серьезными проблемами. В рамках намеченного рассмотрения дела о неуважении к суду, возбужденного против Петара Йойича, Вьерицы Радеты и Йово Остойича, Республика Сербия не выполнила свои обязанности по уставу Трибунала, отказавшись сотрудничать с Трибуналом и исполнить ордера на арест обвиняемых, которые были выданы почти два с половиной года назад — повторяю, почти два с половиной года назад. Я напоминаю Совету Безопасности, что я поднимал этот вопрос несколько раз — в ходе моих выступлений в Совете 8 июня 2016 года (см. S/PV.7707) и в Генеральной Ассамблее 9 ноября 2016 года (см. A/71/PV.44), а также в докладах о стратегии завершения работы Трибунала в мае и ноябре 2016 года (S/2016/454, приложение II, и S/2016/976, приложение II). Недавно я официально сообщил о невыполнении Республикой Сербия своих обязанностей в своем письме от 1 марта 2017 года на имя тогдашнего Председателя Совета Безопасности.

Я должен еще раз подчеркнуть, что обвинения в отношении этих лиц носят крайне серьезный характер и что любое воздействие на свидетелей Трибунала подрывает характер и эффективность функционирования любого судебного органа, особенно судебного органа, учрежденного Советом. Нельзя мириться с подобным поведением. Если говорить прямо, Республика Сербия нарушает свои международные обязательства фактически каждый день, по-прежнему отказываясь выполнить ордера на арест и постановления о передаче. Совет Безопасности в состоянии решить эту проблему и должен принять решительные меры.

Фактор времени имеет для Трибунала огромное значение с точки зрения завершения рассмотрения дел о неуважении к суду до истечения срока действия его мандата, а что касается самих этих дел, то они, независимо от того, будут ли завершено их рассмотрение, составляют часть общего наследия Трибунала и Совета, а также усилий Организации Объединенных Наций, призванных положить конец безнаказанности. Трибунал был создан Советом Безопасности в рамках этих усилий, и предполагаемое воздействие на свидетелей не должно — и не может — остаться без ответа. Мы готовы и хотим привлечь к суду этих лиц, если они будут доставлены в Гаагу, но для этого Совет должен в срочном порядке принять необходимые меры. По-

звольте мне быть откровенным. Я не играю в игры. На протяжении всего срока моего председательства я делал то, что говорил, и говорил то, что имел в виду. Ни я, ни кто-либо другой из судей Трибунала не пытаются воспользоваться этим делом для продления срока работы Трибунала.

Что касается других проблем, то, хотя мы все настроены оптимистично и планируем завершить всю судебную работу к 31 декабря, я должен еще раз предупредить, что Трибуналу по-прежнему с трудом удается удерживать персонал. Текучесть кадров в последние шесть месяцев будет представлять собой существенную и действительно серьезную угрозу нашей способности вовремя завершить оставшуюся работу. Хотя Трибунал делает все, что в его силах, для удержания персонала, ключевые сотрудники в свете предстоящего закрытия Трибунала продолжают увольняться в стремлении найти более стабильную и долговременную работу в других местах. Это вовсе не означает, что они не преданы своей работе, а лишь отражает простую реальность: наши сотрудники ищут постоянный источник средств к существованию на период после 31 декабря.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы публично отметить всех сотрудников и судей Трибунала — один из которых находится здесь, рядом со мной, — и поблагодарить их за прекрасную работу и преданность делу. Талант наших сотрудников неотделим от способности Трибунала функционировать, и именно их огромные личные усилия стоят за нашим уверенным прогрессом в работе по остающимся делам и обеспечивают завершение всей работы к дате нашего закрытия. Трибунал глубоко признателен им за эту самоотверженную работу во имя международного правосудия. Стимулы для удержания сотрудников позволили бы нам обеспечить окончательное завершение работы в оптимальные сроки. В этом отношении Трибунал остро нуждается в поддержке Организации Объединенных Наций.

Помимо судебной работы, с приближением даты закрытия полным ходом идет и работа по ликвидации Трибунала. Эта работа включает также усилия по намеченному регулярному сокращению штата на протяжении всего нынешнего года, ликвидации или реализации имущества Трибунала, передаче или завершению всех коммерческих и не-

коммерческих контрактов, ликвидации всей печатной и электронной документации и передаче всей остаточной деятельности Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов. Я хотел бы заверить все государства-члены в том, что Трибунал по-прежнему твердо намерен своевременно и эффективно завершить процесс ликвидации, учитывая при этом опыт Международного уголовного трибунала по Руанде.

И наконец, я перехожу к наследию Трибунала, которое, как я сказал в самом начале, будет и наследием Совета Безопасности. Последний год работы Трибунала дает нам уникальную возможность спросить себя, каким будет то непреходящее наследие, которое мы оставим, а также закрепить это наследие, работая с теми, на кого работа Трибунала оказала наибольшее воздействие, и позаботиться о том, чтобы это воздействие сохранилось и в дальнейшем. В силу этих причин, хотя мы в первую очередь сосредоточены на завершении оставшейся судебной работы и успешной ликвидации, Трибунал проведет в этом году и несколько мероприятий, связанных с его наследием и закрытием и призванных ознаменовать завершение целой исторической эпохи в истории международного уголовного правосудия, чтобы дать возможность другим развить достижения Трибунала, используя его опыт. Проведение этих мероприятий полностью зависит от внешнего финансирования. Я хотел бы публично отметить Австрию, Финляндию, Германию, Италию, мою собственную страну, Мальту, Нидерланды, Швейцарию и, конечно же, Европейский союз, которые уже объявили о своей поддержке и обещали предоставить средства.

С этой же целью Трибунал занимается реализацией проекта, в рамках которого по просьбе Совета в его резолюции 1966 (2010) в регионе бывшей Югославии создаются информационные центры. Обеспечивая открытый доступ к документам Трибунала и информируя о его работе, эти центры сыграют неоценимую роль в сохранении наследия Трибунала в регионе. Первый информационный центр будет открыт в Сараево, Босния и Герцеговина, и Трибунал возобновил переговоры с Хорватией об открытии аналогичного центра в Загребе. Эти переговоры находятся на завершающем этапе. Создание третьего центра, в Сребренице-Поточарах, начнется сразу же после подписания меморандума о взаимопонимании. Как и весь Трибунал, я очень

надеюсь, что такой информационный центр будет открыт также и в Белграде, Сербия.

Теперь, готовясь к предстоящему всего через несколько месяцев закрытию МТБЮ и к его последнему годовому докладу и докладу о выполнении стратегии завершения его работы, мы испытываем огромную гордость за то, чего мы все вместе достигли со времени тех первых дней в 1993 году. Никакой институт не сможет восстановить все то, что было потеряно во время югославских войн, или зачеркнуть те страшные преступления, которые совершались в те дни. Однако Трибунал доказал, что если у международного сообщества есть воля к сотрудничеству и борьбе за то, что правильно и справедливо, то виновные в самых тяжких нарушениях норм международного гуманитарного права могут быть привлечены к ответственности.

И я прошу всех членов Совета Безопасности продолжать борьбу за справедливость и поддерживать Трибунал в эти последние шесть месяцев его работы. Завершить ее без участия Совета мы не сможем.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю судью Агиуса за его брифинг.

Слово предоставляется судье Мерону.

**Судья Мерон** (*говорит по-английски*): Для меня большая честь сегодня вновь проинформировать Совет Безопасности и об успехах Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов в выполнении его мандата и сделать это под председательством Боливии. Я желаю Боливии всяческих успехов в руководстве работой Совета в этом месяце. Я хотел бы также поздравить новых членов Совета Безопасности, с которыми я очень рассчитываю сотрудничать в предстоящий период.

Кроме того, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить свою искреннюю признательность Неофициальной рабочей группе Совета Безопасности по международным трибуналам за ее большую помощь Механизму и за то внимание, которое она ему уделяет. И здесь я особенно признателен Уругваю за умелое и компетентное руководство работой этой Группы.

Наконец, я не могу не отметить и ту постоянную и столь важную помощь, которую оказывает Механизму Управление по правовым вопросам под

выдающимся руководством заместителя Генерального секретаря по правовым вопросам и Юриконсультанта Организации Объединенных Наций Мигеля де Серпы Суариша и помощника Генерального секретаря по правовым вопросам Стивена Матиаса. Я неизменно и глубоко признателен им и их коллегам за всю ту помощь, которую они оказывают Механизму.

В своем сегодняшнем выступлении я не буду подробно останавливаться на тех вопросах, которые полностью освещены в моем письменном докладе, представленном 17 мая этого года (см. S/2017/434, приложение I), а просто предложу вниманию членов Совета некоторые наиболее значительные моменты и важные события, имевшие место после представления доклада.

Прежде чем я перейду к последней информации о работе Механизма, я хотел бы отметить, что со времени моего предыдущего выступления в Совете (см. S/PV.7829) Генеральный секретарь назначил Секретаря Механизма, которым 1 января стал г-н Олуфеми Элиас. Г-н Элиас работает в тесном контакте со своими коллегами в Международном трибунале по бывшей Югославии (МТБЮ), обеспечивая готовность Механизма взять на себя все оставшиеся функции МТБЮ. В связи с этим я ожидаю, что после закрытия МТБЮ в конце этого года Механизм станет полностью независимым, в том числе и в части своего административного потенциала.

Что касается основной судебной работы Механизма, то я рад сообщить членам Совета, что в целом Механизм продолжает добиваться уверенного прогресса в ее выполнении, и мы предвидим устойчивый рост судебной работы в перспективе. В 2012 году Механизм вынес 25 решений и постановлений; в 2013 году – 79; в 2014 году – 192; в 2015 году – 209; а в 2016 году – 405 решений и постановлений. По состоянию на 1 июня 2017 года было вынесено 146 решений и постановлений. Я хотел бы отметить, что в осуществлении их судебной деятельности судьям оказывает непосредственную поддержку очень небольшая группа из примерно 25 сотрудников правовых и административных камер — и эти сотрудники, которые рассредоточены в двух отделениях Механизма, работают как одна команда в полном соответствии с предложенной Советом концепцией Механизма в качестве единого учреждения.

В текущем отчетном периоде был вынесен ряд постановлений по крупным судебным и апелляционным делам, находящимся на рассмотрении Механизма. В этой связи я рад сообщить о том, что повторное судебное разбирательство по делам Обвинитель против Йовицы Станишича и Франко Симатовича должно начаться на следующей неделе в Гаагском отделении Механизма. Начало этого разбирательства — первого судебного разбирательства Механизма — является важной вехой.

В течение отчетного периода были подготовлены записки по делам Обвинитель против Радована Караджича и Обвинитель против Воислава Шешеля, и сейчас быстрыми темпами ведется подготовка к апелляционным слушаниям по этим делам. Все судьи по этим делам, за исключением меня, продолжают работать дистанционно и будут вызваны в отделение Механизма, когда дела будут готовы к слушанию. Обновленные прогнозы в отношении вынесения судебных решений по обоим делам изложены в моем докладе.

Я должен подчеркнуть, что судебная деятельность Механизма не ограничивается крупными делами, которые я только что упомянул. Механизм регулярно рассматривает ходатайства, касающиеся всевозможных вопросов, начиная с обвинений в неуважении к суду и проблем, связанных с применением принципа *non bis in idem*, и заканчивая ходатайствами о пересмотре судебных решений, о досрочном освобождении и о предоставлении доступа к конфиденциальной информации. Большинство этих вопросов передается на рассмотрение единоличным судьям, которые работают дистанционно и выполняют существенную часть судебной работы Механизма.

Значительное число этих ходатайств направляют национальные органы и другие стороны, участвующие в разбирательствах в национальных органах юстиции, которые просят предоставить им доступ к конфиденциальным материалам или информации, имеющейся в распоряжении Механизма. Из 366 решений и постановлений, вынесенных в период с середины мая 2016 года по середину мая текущего года, 164 — или примерно 45 процентов — касаются запросов о принятии различных мер защиты и других ходатайств о предоставлении доступа к конфиденциальной информации или доказательствам. Мы приветствуем эти запросы,

которые свидетельствуют о том, насколько активно национальные власти добиваются привлечения к ответственности виновных в совершении наиболее тяжких международных преступлений.

Одним из важнейших компонентов этих национальных усилий является рассмотрение дел, переданных в национальные суды для проведения судебных разбирательств и в настоящее время находящихся под контролем Механизма в соответствии с его Статутом. В этой области также был достигнут важный прогресс в течение отчетного периода, в том числе вынесено судебное решение в Руанде по делу Муньягишари и, согласно информации, полученной после представления моего письменного доклада Совету, завершено судебное расследование во Франции по делу Бусьибаруты.

Одним словом, Механизм добивается выдающегося прогресса в своей судебной деятельности в целом, одновременно продолжая извлекать уроки из накопленного опыта и по мере необходимости пересматривая внутренние процедуры в целях обеспечения оптимальной эффективности и сокращения расходов. Однако, как известно членам Совета, предметные слушания по одному из дел — делу Нгирабатваре — по-прежнему не сдвинулись с мертвой точки, поскольку судья Айдын Сефа Акай до сих пор не был освобожден из-под стражи турецкими властями.

Как известно членам Совета, Юриконсулт Организации Объединенных Наций официально подтвердил дипломатический иммунитет судьи Акай в октябре 2016 года, и, как я уже докладывал Совету вскоре после этого, неспособность урегулировать этот вопрос таким образом, который обеспечивал бы соблюдение привилегий и иммунитетов судьи Акай в соответствии со статьей 29 устава Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, ставит под угрозу жизнеспособность модели дистанционной работы судей, предусмотренной Советом в соответствии со статьей 8 устава. Что еще более важно, неспособность надлежащим образом решить этот вопрос подрывает принцип независимости судебных органов — основополагающий принцип любого судебного учреждения, действующего в соответствии с приматом права.

В течение года ситуация еще больше обострилась из-за отказа Турции выполнить без

неоправданных задержек судебное постановление, вынесенное Механизмом в январе 2017 года, которое требует прекратить все судебные разбирательства в отношении судьи Акай и освободить его. Вместо того, чтобы выполнить свои имеющиеся обязательную юридическую силу обязательства в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, Турция ранее в этом году начала национальные судебные разбирательства в отношении судьи Акай, которые с тех пор неоднократно прерывались.

Через две недели непрерывный срок содержания судьи Акай под стражей составит не менее девяти месяцев. По любым меркам это чрезвычайно длительный срок для урегулирования вопроса о задержании международного судьи, какие бы юридические трудности ни возникали в этом случае. Сохранение статус-кво по этому вопросу неприемлемо, и я призываю Совет принять необходимые меры для достижения надлежащего урегулирования этой беспрецедентной ситуации в соответствии с уставом Механизма и обязательствами, возлагаемыми на все государства в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

Я рад сообщить о важных событиях, произошедших в рамках Механизма в трех других областях.

Во-первых, как известно членам Совета, Совет неоднократно выражал обеспокоенность в связи с нынешним положением оправданных и освобожденных лиц и призывал государства содействовать достижению прогресса в этой области. В этой связи я с удовлетворением отмечаю, что, благодаря активным усилиям бывшего Секретаря МТБЮ г-на Джона Хокинга, в декабре 2016 года было проведено переселение двух таких лиц в одно из государств Западной Африки. Я выражаю глубокую признательность этому государству за его сотрудничество и приверженность, проявленные в ответ на призыв Совета.

Соответственно, число таких лиц, остающихся в Аруше, сократилось до 11 человек. Наш новый секретарь г-н Элиас уделяет особое внимание достижению дальнейшего прогресса в решении этой давней гуманитарной проблемы, укрепляя существующие отношения с соответствующими государствами и рассматривая новые возможности. Я настоятельно призываю членов Совета и впредь



оказывать поддержку Механизму в его усилиях по достижению окончательного урегулирования этой сложной ситуации.

Что касается исполнения приговоров, то я с удовлетворением отмечаю, что в мае с правительством Бенина было подписано пересмотренное соглашение, предусматривающее исполнение приговоров, которое отражает передовой опыт в этой области и направлено на дальнейшее укрепление тесных отношений, существующих между Бенином и Организацией Объединенных Наций на протяжении многих лет.

Между тем в рамках сотрудничества с правительством Сенегала мы находимся на заключительных этапах осуществления его решения о принципиальной готовности принять восемь заключенных и разместить их в расположенных в Сенегале камерах, которые были переоборудованы при поддержке Организации Объединенных Наций. Эти новые камеры позволят нам разместить практически всех остальных 10 заключенных, находящихся в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Аруше, вопрос о переводе которых для отбывания наказания требует рассмотрения. Я глубоко признателен за широкую и великодушную приверженность правительств обеих этих стран сотрудничеству с Механизмом в такой ключевой области, как исполнение приговоров, а также за устойчивую поддержку, оказываемую другими государствами-членами, которые также выступают надежными партнерами в этой связи.

И наконец, я хотел бы отметить тот факт, что Управление служб внутреннего надзора начало подготовительную работу в целях оценки методов и работы Механизма, как это предусмотрено Советом в его резолюции 2256 (2015). Мои коллеги и я рассчитываем на тесное сотрудничество с Управлением служб внутреннего надзора в рамках его обзора методов работы Механизма и на подготовку доклада об оценке, с тем чтобы сделать его максимально полезным документом как для Совета, так и для самого Механизма.

Сегодня мы — и в первую очередь члены Совета — сталкиваемся с рядом проблем в сфере международных отношений. В некоторых кругах мы наблюдаем рост подозрений и сомнений в отношении глобальных и региональных учреждений и инициатив. Отчасти мы наблюдаем отход от обще-

го видения того, что может достичь международное сообщество, действуя сообща.

Во многом это может просто отражать естественные колебания международных отношений. Однако мы не можем допустить, чтобы временные тенденции подрывали жизненно важные успехи, которых Организация Объединенных Наций — и в частности Совет — добилась за последние четверть века в деле укрепления верховенства права и обеспечения более эффективной подотчетности в соответствии с нормами международного права. Возможно, сейчас как никогда настало время удвоить наши усилия в этом направлении, извлечь уроки и использовать прошлый опыт, а также стремиться к достижению еще большего успеха в будущем.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю судью Мерона за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Браммерцу.

**Г-н Браммерц** (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за предоставленную мне возможность выступить в Совете Безопасности по вопросам о Международном трибунале по бывшей Югославии (МТБЮ) и о деятельности Механизма для международных уголовных трибуналов в Аруше и Гааге.

Деятельность моих канцелярий по-прежнему непосредственно сосредоточена на тех же приоритетных направлениях: оперативное завершение судебного и апелляционного производства, определение местонахождения и задержание восьми остающихся на свободе и скрывающихся от правосудия лиц, обвиняемых Международным уголовным трибуналом по Руанде (МУТР), оказание помощи национальным судебным органам в расследовании военных преступлений, преступлений против человечности и геноцида, совершенных в Руанде и бывшей Югославии, и судебном преследовании за них.

В Гааге всего через несколько месяцев МТБЮ завершит выполнение своего мандата и закроет свои двери. Принятие решений по двум последним делам, уже упомянутым Председателем — *Обвинитель против Ратко Младича* и *Обвинитель против Прлича и др.*, — по-прежнему ожидается к концу ноября. Успешное завершение этих важных дел будет данью памяти той долгой борьбе за справедливость, которую Совет начал в 1993 году.

В течение отчетного периода моя Канцелярия добилась новых значительных успехов в осуществлении судебного преследования по делам, которые МТБЮ передал Механизму. Мы успешно подготовили и представили свои письменные аргументы в рамках апелляций по делам Караджича и Шешеля. Мы также продолжаем подготовку к судебному разбирательству по делу *Обвинитель против Мичо Станишича и Стояна Жуплянина*. Как ранее сообщил Председатель, ожидается, что судебный процесс начнется на следующей неделе. Могу заверить Совет в том, что моя Канцелярия будет содействовать скорейшему представлению доказательств по данному делу в соответствии с нашим долгом обеспечить доказанность вины при отсутствии обоснованного сомнения.

Что касается Арушского отделения, то в настоящее время там не проводится никаких судебных или апелляционных процессов. Однако моя Канцелярия продолжает расследования и судебные разбирательства в связи с делами, завершёнными МУТР. В течение отчетного периода мы также приступили к тщательному рассмотрению материалов дел, возбужденных в отношении трех скрывающихся от правосудия лиц, которые, как ожидается, предстанут перед Механизмом, с тем чтобы подготовиться к тому, чтобы начать эти судебные разбирательства сразу же после их ареста.

Это подводит меня к вопросу о прилагаемых нами усилиях по выяснению местонахождения и аресту восьми лиц, скрывающихся от правосудия, которым МУТР предъявил обвинения, но которые все еще находятся на свободе. Я хотел бы подчеркнуть нашу приверженность аресту и привлечению к суду этих скрывающихся от правосудия лиц. Жертвы геноцида в Руанде заслуживают никак не меньшего. Сегодня я хотел бы сообщить о трех основных событиях.

Во-первых, в течение отчетного периода мы создали две целевые группы, по Африке и по Европе соответственно, с тем чтобы поддержать наши усилия по установлению местонахождения лиц, скрывающихся от правосудия. Эти целевые группы объединяют усилия нашей Канцелярии с усилиями ряда ключевых партнеров, в частности Интерпола и национальных правоохранительных органов, в рамках оперативной структуры, которая будет характеризоваться гибкостью и динамичностью. Мы хо-

тели бы выразить нашу глубокую признательность правительству Руанды и Генеральному секретарю Интерпола за их твердую поддержку создания этих целевых групп.

Во-вторых, в результате нашего текущего обзора структура моей Канцелярии будет изменена, с тем чтобы лучше отвечать нашим оперативным потребностям. В нашей работе мы будем прибегать к более активному подходу, что означает изучение новых областей расследования, в том числе в финансовой сфере и телекоммуникациях. Это, в свою очередь, требует надлежащего следственного и аналитического потенциала.

Наконец, моя Канцелярия осознает, что благоприятные условия для обнаружения и ареста лиц, скрывающихся от правосудия, не будут существовать вечно. В то же время мы признаем те бюджетные трудности, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций, и ожидания Совета в этой связи. Проще говоря, мы признаем, что наши усилия по установлению местонахождения лиц, скрывающихся от правосудия, не могут продолжаться вечно. Таким образом, в рамках нашего бюджета на 2018–2019 годы моя Канцелярия предлагает временно увеличить объем наших ресурсов при четком понимании того, что такое увеличение ограничено конкретными сроками. Если в ближайшие несколько лет не произойдет положительных сдвигов, то нам придется рассмотреть альтернативные варианты, которые будут включать в себя возможность передачи всей ответственности за поиск скрывающихся от правосудия лиц национальным властям. Мы были бы признательны, если бы Совет Безопасности поддержал это предложение.

В течение отчетного периода мои канцелярии продолжали оказывать помощь национальным судебным органам, осуществляющим судебное преследование за военные преступления, преступления против человечности и геноцид в Руанде и бывшей Югославии. Мы обеспечиваем доступ к собраным нами доказательствам, предоставляем нашим коллегам консультации по конкретным делам, взаимодействуем с нашими партнерами в целях выявления проблем и выработки решений, а также отслеживаем ход событий как на страновом, так и региональном уровнях.

Что касается наших усилий, то я хотел бы кратко привести несколько примеров. Мы привержены

углублению нашего сотрудничества с властями Руанды и расширению обмена информацией и доказательствами. Таким образом, в течение отчетного периода мы приступили к планированию совершенствования наших электронных баз данных в целях увеличения объема доказательств, предоставленных в распоряжение властей Руанды, и упрощения процедуры получения ими доступа к таким доказательствам. В настоящее время мы также обсуждаем с Генеральным прокурором Руанды практические шаги, которые мы можем предпринять для обеспечения более эффективной координации и связи между нашими канцеляриями.

Всего несколько недель назад вместе с Генеральным прокурором Руанды мы провели пятидневный интенсивный курс практической подготовки прокуроров из Руанды и других стран Восточной Африки по вопросам расследования военных преступлений и судебного преследования за их совершение. С помощью такого укрепления потенциала и передачи знаний между сотрудниками мы надеемся усовершенствовать процесс оказания помощи нашим национальным коллегам в деле повышения эффективности и результативности их работы.

Наконец, в конце этого месяца моя Канцелярия начнет перевод на боснийско-хорватско-сербский язык нашей публикации о практике МТБЮ в области осуществления судебного преследования за преступления, связанные с сексуальным насилием в условиях конфликта. Кроме того, мы планируем разработать всеобъемлющую программу подготовки для судебных органов в бывшей Югославии. Надеемся, что национальные прокуроры и судьи смогут извлечь пользу из нашей работы и добиться большей справедливости для жертв преступлений, связанных с сексуальным насилием.

Я уже говорил о том, что судебное сотрудничество стран региона по делам о военных преступлениях в бывшей Югославии движется в неправильном направлении, и, к сожалению, на сегодня положение не изменилось. В моих письменных докладах (см. S/2017/434 и S/2017/436) содержится дополнительная информация по этому и другим вопросам, касающимся отправления на национальном уровне правосудия за совершение военных преступлений.

Мы надеемся, что соответствующие национальные органы тщательно изучат наши доклады и предпримут конкретные шаги для урегулирования

важных вопросов, которые мы отметили. Однако сегодня я вынужден сообщить о проблеме, которая должна вызывать серьезную обеспокоенность у Совета и международного сообщества, — о постоянном и повсеместном отрицании преступлений и отказе признать факты, установленные МТБЮ и МУТР.

Ужасы конфликтов в бывшей Югославии и Руанде зафиксированы в протоколах заседаний Совета и его резолюциях. Мы все помним фотографии и сообщения в средствах массовой информации. В целях установления фактов и привлечения отдельных лиц к ответственности за совершенные ими преступления, Совет создал МТБЮ и МУТР. На протяжении двадцати лет независимые и беспристрастные международные судьи, которые проводили справедливое судебное разбирательство и заслушали множество свидетельских показаний, устанавливали истину в отношении произошедшего. После событий в Руанде, произошедших спустя 50 лет после Холокоста, новое поколение пришло к осмыслению понятия «геноцид». Как установил МУТР, общеизвестно, что в период с 6 апреля 1994 года по 17 июля 1994 года в Руанде имел место геноцид этнической группы тутси. В результате конфликтов на территории бывшей Югославии в мировой словарный запас вошло новое словосочетание для обозначения ужасов, которым могут подвергнуться мирные граждане, — «этническая чистка». Поочередно рассматривая различные дела, МТБЮ пришел к выводу, что на всей территории бывшей Югославии старшие должностные лица политических и военных ведомств осуществляли преступные кампании по проведению этнической чистки.

После того, как Совет впервые увидел убедительные доказательства массовых захоронений под Сребреницей, наша Канцелярия представила неопровержимые доказательства того, что в 1995 году в Сребренице бы совершен геноцид: более 7000 боснийских мусульман мужского пола были казнены, и почти 30 000 женщин, детей и пожилых людей были насильственно изгнаны. Тем не менее, сегодня факт геноцида отрицают. Факт совершения этнических чисток отрицают. Отрицают и виновность отдельных старших должностных лиц политических и военных ведомств.

Несколько дней назад министр образования Республики Сербской заявил, что запретит учебники, из которых учащиеся узнают о недавнем прошлом, в том числе о геноциде в Сребренице и осаде Сараево. То есть эти факты преподаются в школах во всем мире, но не будут преподаваться в той стране, где были совершены эти преступления? Завтра вечером певец, придерживающийся ультранационалистических взглядов, чьи выступления в нескольких странах запрещены, как ожидается, выступит в Мостаре с благотворительным концертом в пользу шести обвиняемых по делу *Обвинитель против Прлича и др.* Такие провокации, которые являются лишь недавним примером из длинного списка, неприемлемы и оскорбительны для жертв, для Совета и для всех, кто верит в правосудие.

Сторонники ревизионизма и отрицания таким образом направляют четкий и ясный сигнал: они признают только тот факт, что с их стороны были жертвы, не признавая, что жертвы были и с другой стороны. Они считают военных преступников другой стороны своими героями. В случаях, когда безответственные должностные лица используют дискриминацию и ненависть с тем, чтобы удержать власть, возникновение конфликтов и совершение зверств становится отдельной тенденцией с собственной логикой развития. Сегодня это так же справедливо, как и двадцать лет назад, когда начались геноцид и этнические чистки.

С учетом прекращения работы МУТР и предстоящего прекращения деятельности МТБЮ, сейчас, как никогда ранее, важно принять меры для решения этой проблемы. Чтобы мы могли обеспечить мирное будущее, необходимо договориться об общем понимании в отношении недавнего прошлого.

В заключение я хотел бы отметить, что МТБЮ завершит выполнение своего мандата до окончания текущего года. Это станет окончанием важной главы, начатой Советом 24 года назад. При этом работа по восстановлению справедливости для жертв военных преступлений, совершенных в бывшей Югославии и Руанде, будет продолжаться. Наша Канцелярия в оперативном порядке проведет судебное разбирательство небольшого числа оставшихся на рассмотрении Механизма судебных и апелляционных дел. Мы активизируем наши усилия по розыску и аресту оставшихся восьми лиц,

скрывающихся от правосудия, обвиняемых Международным уголовным трибуналом по Руанде, с тем чтобы жертвы преступлений, наконец, увидели, как виновные предстанут перед судом. И, что очень важно, преследование за совершение военных преступлений, преступлений против человечности и геноцида должно продолжаться в национальных судах в бывшей Югославии и Руанде, которым наша Канцелярия будет оказывать содействие. Мы признательны Совету Безопасности за его неизменную поддержку.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Браммерца за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово членам Совета.

**Г-н Росселли** (Уругвай) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить председателей Кармела Агиуса и Теодора Мерона, а также Обвинителя Сержа Браммерца за их содержательные брифинги по докладам о работе Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

Уругвай подтверждает свою твердую приверженность работе Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма. Уругвай признает вклад, который эти учреждения внесли в международное уголовное правосудие, достижение национального и регионального примирения в соответствующих странах и международного мира.

Что касается Международного трибунала по бывшей Югославии, то мы с удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый в его процессуальной деятельности, и соблюдение сроков завершения судебной работы в целях обеспечения завершения его деятельности к концу 2017 года. Кроме того, активно проводятся мероприятия по ликвидационной деятельности Трибунала, что, несомненно, является очень хорошим знаком.

Мы разделяем озабоченность Председателя Агиуса в связи с продолжающимся оттоком работников Трибунала, которые стремятся найти более стабильную и надежную работу. Надеемся, что в ходе переговоров между Председателем Агиусом и различными органами Организации Объединенных Наций удастся найти решение, которое позволит удержать важнейших работников для завершения

деятельности Трибунала надлежащим образом. При вынесении положительного решения в отношении этих мер необходимо принимать во внимание то, что они являются временными и исключительными по своему характеру.

Особого внимания заслуживает ситуация, сложившаяся в связи с ордерами на арест Петара Йойоча, Йово Остойича и Вьерицы Радеты, которые обвиняются в причастности к делу Воислава Шешеля. Председатель Агиус информирует нас о том, что исполнение данных ордеров на арест ожидается с 19 января 2015 года. В своем письме от 1 марта 2017 года он обратился к Совету Безопасности с просьбой принять меры.

Что касается Международного остаточного механизма, то мы с удовлетворением отмечаем прогресс, которого он добился в нескольких областях деятельности. Мы разделяем убежденность в том, что Механизм должен прилагать все усилия для поиска и судебного преследования 8 лиц, обвиняемых Международным уголовным трибуналом по Руанде, которые по-прежнему скрываются от правосудия.

Также вызывает обеспокоенность ситуация, сложившаяся в связи с арестом судьи Айдина Сефы Акая, и ее последствия для дела *Обвинитель против Огюстена Нгирабатваре*, о чем Председатель Теодор Мерон неоднократно информировал Совет, в последний раз в своем письме от 9 марта. Сотрудничество государств имеет критически важное значение для выполнения Международным трибуналом по бывшей Югославии и Остаточным механизмом в полном объеме мандатов, возложенных на них Советом Безопасности. Мандаты предусматривают столь масштабные цели, как отправление международного правосудия и преследование и наказание лиц, виновных в совершении преступлений против человечности, военных преступлений и преступлений геноцида. Долг Совета Безопасности - не допустить ослабления этих учреждений, поскольку они являются воплощением авторитета международной системы уголовного правосудия и гаранты того доверия, которое она внушает. Совет Безопасности, действуя коллективно или в рамках действий, предпринимаемых его членами, должен прилагать все усилия для обеспечения соблюдения принципов, которые имеют критически важное значение для

эффективной деятельности этих учреждений, а также методов их работы.

Председатели Кармел Агиус и Теодор Мерон, а также Обвинитель Браммерц привлекли внимание Совета Безопасности к двум конкретным ситуациям и обратились с просьбой принять меры. Мы не должны делать вид, что не осведомлены о ситуациях, о которых идет речь. Ослабление учреждений, ответственных за отправление правосудия и защиту верховенства права, а также ощущение безнаказанности, которое может возникнуть вследствие такого ослабления, ведут к повторным нарушениям прав человека и недостаточной степени защиты пострадавших.

В заключение мы хотели бы выразить признательность Управлению по правовым вопросам и Секретариату за их постоянную поддержку нашей работы на посту Председателя Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам. От себя лично я хотел бы сказать, что мы с большим уважением относимся к должностным лицам международных уголовных трибуналов, которые присутствуют сегодня в этом зале. Я также хотел бы выразить наше восхищение работой, которую они проводят ради торжества международного уголовного правосудия.

**Г-н Карди (Италия) (говорит по-английски):** Я хотел бы поблагодарить Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) судью Кармела Агиуса и Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Мерона, а также Обвинителя Браммерца за их сегодняшние брифинги.

Что касается МТБЮ, то мы приветствуем тот факт, что его работа осуществляется в соответствии с планом и что ее планируется завершить к концу 2017 года. Мы воздаем должное Председателю и всему персоналу МТБЮ за эти усилия.

Что касается Механизма, то мы рады тому, что он создан и работает, причем эффективно. Как мы слышали, под руководством Председателя Мерона были предприняты многие важные шаги с целью обеспечить эффективное выполнение широкого круга важнейших функций, которыми приходится заниматься Механизму. Мы готовы поддержать Механизм в его работе. Мы также убеждены в том, что решение оставшихся задач, связанных с розыском

скрывающихся от правосудия лиц, проходящих по руандским делам, а также все судебные процессы и другие разбирательства как в Международном уголовном трибунале по Руанде (МУТР), так и в МТБЮ находятся в надежных руках, пока у руля Обвинитель Браммерц.

Я полностью согласен с судьей Кармелом Агисом, что мы несем коллективную ответственность за то, чтобы преумножить наследие обоих специальных трибуналов, продолжая работать с Механизмом, а также с другими международными уголовными судами и трибуналами, включая Международный уголовный суд (МУС).

Совет в целом вносит свой вклад в наступление эры ответственности, и, чтобы выполнить свои обязанности, он должен последовательно отстаивать свои основные принципы перед лицом множества проблем, с которыми мы сталкиваемся. Кроме того, в своем качестве заместителя Председателя Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда в Нью-Йорке я хотел бы высказать три дополнительных замечания общего характера.

Первое из них касается основной ответственности государств за осуществление правосудия за военные преступления, преступления против человечности и геноцид в соответствии с международными стандартами. Международное сообщество должно оказывать необходимую помощь в этой работе и быть готовым включиться в нее, когда национальные судебные органы не способны или не хотят обеспечить отправление правосудия. Мы должны постоянно заострять внимание на этом важном аспекте нашей работы, делая это, разумеется, от имени жертв всех совершенных преступлений.

Во-вторых, сотрудничество является важнейшим элементом функционирования международных уголовных трибуналов. В противном случае эти органы будут великанами без рук или ног. Государства должны содействовать в работе трибуналов, наделяя их правоприменительными полномочиями. Мы отмечаем, что отсутствие сотрудничества по-прежнему является проблемой, вызывающей обеспокоенность у МТБЮ и Механизма; это, естественно, нельзя назвать позитивным сигналом. Так называемая стратегия завершения работы основана на идее скорейшего налаживания оперативное сотрудничество с трибуналами и ве-

дения решительной борьбы с безнаказанностью. С закрытием специальных трибуналов эта борьба не заканчивается.

Наконец, в-третьих, Совет должен взять на себя всю полноту ответственности за работу этих вспомогательных органов, созданных в 1990-е годы, и использовать их опыт в своей деятельности. Совместно с Секретариатом мы должны найти способы более систематического рассмотрения и более обстоятельного анализа этих вопросов. Привлечение к ответственности должно стать частью более широкой стратегии Организации Объединенных Наций в области предупреждения. Среди ситуаций, которые находятся на рассмотрении Совета Безопасности, практически нет таких, которые не требуют к себе внимания в плане привлечения виновных к ответственности: от Сирии до Йемена, от Ирака до Южного Судана, от Демократической Республики Конго до Центральноафриканской Республики.

Мы можем расходиться во мнениях, но именно по этой причине нам нужна площадка, где мы могли бы обстоятельно обсуждать эти различные мнения и более систематически рассматривать все аспекты правосудия. Мы не должны уклоняться от обсуждения проблем до тех пор, пока не найдем практические решения.

Посол Эльбио Росселли из Уругвая вместе со своими сотрудниками уже проделал и продолжает выполнять отличную работу на посту Председателя Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам, Я хотел бы поблагодарить его за это и поддержать его призыв к действиям. В будущем эта работа должна строиться на активизации и расширении коллективного взаимодействия по этим вопросам. До тех пор, пока продолжают совершаться преступления — а свидетельств тому, что они действительно продолжают совершаться, множество, — Совет должен подходить к рассмотрению ситуаций в том числе и с позиции привлечения к ответственности и, основываясь на результатах работы МТБЮ и МУТР, а теперь и Механизма, удвоить свои усилия в рамках борьбы с безнаказанностью.

**Г-н Акахори** (Япония) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Председателя Агиса, Председателя Мерона и Обвинителя Браммерца за их доклады (см. S/2017/436 и S/2017/434) и брифинги.

Япония глубоко привержена отстаиванию принципов верховенству права и полностью поддерживает деятельность Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. Мы высоко ценим их роль в борьбе с безнаказанностью.

Мы приветствуем неуклонный прогресс МТБЮ в его работе по свертыванию его деятельности к концу этого года, особенно в рассмотрении дел Младича и Прлича и др. Мы высоко оцениваем твердую приверженность Трибунала соблюдению прогнозируемых сроков завершения производства по этим делам, несмотря на серьезную утечку персонала. Япония надеется на вынесение решений в ноябре этого года и высоко оценивает твердую руководящую роль Председателя Агиуса.

Чтобы Трибунал мог эффективно функционировать и в полном объеме выполнять возложенные на него задачи, необходимо полноценное сотрудничество со стороны государств-членов. Мы обеспокоены продолжающимися иметь место случаями отказа от сотрудничества и вновь заявляем о том, что соответствующие государства должны выполнять свои обязательства.

Теперь позвольте мне перейти к Механизму. Мы очень рады тому, что Механизм сейчас работает на составлением более подробного предварительного графика завершения рассмотрения переданных ему дел, и разделяем его мнение, что на нынешнем этапе пока рано говорить о конкретных сроках. Эффективное и оперативное вынесение решений должно уравниваться надлежащей правовой процедурой. Мы высоко оцениваем координацию работы между отделами Механизма и Обвинителя МТБЮ по обмену знаниями и опытом на основе принципа «одного офиса».

Арест восьми лиц, до сих пор скрывающихся от правосудия, является одной из приоритетных задач Механизма. Мы принимаем к сведению предложение Обвинителя о передаче в будущем этих функций национальным властям, если ситуация не улучшится, но мы не теряем надежды, что с созданием целевых групп в составе Канцелярии Обвинителя эти люди будут арестованы в возможно кратчайшие сроки.

Как и в случае МТБЮ, отправление правосудия требует всестороннего сотрудничества государств-

членов с Механизмом. Мы приветствуем сотрудничество со стороны ряда государств, особенно в исполнении приговоров, и надеемся, что передача вскоре будет завершена. Мы принимаем к сведению ситуацию вокруг судьи Акая. Мы надеемся, что этот вопрос будет урегулирован в ближайшем времени.

В заключение позвольте мне еще раз от имени Японии заявить о поддержке и высокой оценке деятельности как МТБЮ, так и Механизма. Мы искренне надеемся, что работа обоих этих органов позволит укрепить принцип верховенства права и поможет жертвам добиться справедливости.

**Г-н Загайнов** (Российская Федерация): Мы внимательно изучили доклады руководства Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (см. S/2017/436 и S/2017/434) за истекшие полгода. Отмечаем, что, как сообщается в докладе МТБЮ, рассмотрение дел идет по графику и будет завершено в ноябре 2017 года. Мы призываем руководство Трибунала приложить все необходимые усилия для сокращения этих сроков, на что неоднократно указывал Совет Безопасности, в частности в резолюциях 2193 (2014), 2256 (2015) и 2329 (2016).

Хотя МТБЮ вступил в завершающую стадию своего функционирования, необходимо сделать все возможное, чтобы исправить накопившиеся за предыдущие годы перекосы в его работе, дискредитирующие идею международного уголовного правосудия. Мы о них подробно говорили ранее. И речь здесь далеко не только о несоблюдении нормальных сроков длительности процессов и предварительного содержания подозреваемых. В частности, неприемлемы попытки давать оценки, подспудно предполагающие вину за те или иные преступления народов, правительств или государств в целом, формирующие их соответствующие образы. Трибунал должен действовать на основе базового принципа уголовного права, согласно которому ответственность за преступления носит индивидуальный характер. Ее установление в отношении конкретных лиц и было поручено Трибуналу Советом Безопасности, и выходить за рамки этой задачи недопустимо.

Наша делегация разочарована отказом Судебной палаты МТБЮ удовлетворить просьбу Ратко Младича о временном освобождении по соображе-

ниям гуманитарного характера для прохождения лечения в России. Информация о серьезном ухудшении здоровья подсудимого была проигнорирована, равно как и гарантии в отношении своевременного возвращения Ратко Младича в Гаагу и выполнения иных условий, которые могла бы установить Судебная палата. Судьи отказали обвиняемому в шансе на получение высококвалифицированной медицинской помощи на стадии процесса, не требующей его личного присутствия. При этом ранее Трибунал соглашался на временное освобождение находившихся под стражей лиц при наличии и менее весомых оснований. Разумеется, МТБЮ несет полную ответственность за данное решение и его возможные последствия.

Мы неоднократно выражали обеспокоенность по поводу качества медицинского обслуживания обвиняемых МТБЮ. Вновь призываем провести расследование деятельности медицинского подразделения пенитенциарного учреждения МТБЮ силами Управления служб внутреннего надзора. Рассчитываем, что оно состоится в самое ближайшее время.

В целом, наши оценки деятельности МТБЮ, включая такие ее аспекты, как проблема кадров, озвучивались на предыдущих заседаниях и повторять их вряд ли необходимо. Упомяну лишь, что дело «о неуважении к суду» не должно влиять на процесс и сроки закрытия Трибунала, а постановку вопроса о подключении к нему Совета мы по-прежнему полагаем неоправданной, в том числе с учетом предыдущей практики по аналогичным делам.

Теперь несколько слов в связи с работой Остаточного механизма. Мы пристально следим за процессами в нем, в том числе в свете негативного опыта МТБЮ. Механизм, созданный резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности, имеет ограниченный мандат с точки зрения как существа его функций, так и времени их осуществления. Именно поэтому он официально именуется «остаточным».

Сроки полномочий Механизма обуславливаются двухгодичными циклами обзоров его деятельности Советом Безопасности. Мы считаем, что Механизму не следует выходить за рамки мандата и, в частности, заниматься анализом умонастроений в той или иной стране, исторических воззрений или, например, перспектив «европейской интеграции». Призываем не отвлекаться на эти и другие не от-

носящиеся к задачам данного органа экскурсы от достижения целей, установленных Уставом и решениями Совета.

Мы рассчитываем, что должностные лица Механизма будут качественно планировать ход уголовных процессов и другую уставную деятельность. Ожидаем устойчивых прогнозов, максимальной эффективности и транспарентности, четкого следования стандартам правосудия, включая сроки судопроизводства. Все процедурные и иные возможности для этого у Механизма имеются.

**Г-жа Сайсон** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты выражают искреннюю признательность Председателю Мерону, Председателю Агиусу и Обвинителю Браммерцу за их сегодняшние брифинги о проводимой работе по обеспечению отправления правосудия в интересах жертв жестоких злодеяний, совершенных в бывшей Югославии и Руанде и оставивших неизгладимый след в истории человечества. В преддверии декабря, на который запланировано закрытие Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и объединение его основных функций с функциями Механизма для международных уголовных трибуналов, Соединенные Штаты хотели бы подчеркнуть свою неизменную приверженность работе Трибунала, которую мы демонстрируем с момента его создания почти четверть века назад.

Завершение мандата Трибунала имеет исключительное значение. Мы с удовлетворением отмечаем завершение судебного процесса по делу *Обвинитель против Ратко Младича* и рассчитываем на вынесение решения в конце этого года. Хотя мы не можем исправить ситуацию с ужасами войны, завершение разбирательств по делам, как это было сделано в прошлом году, когда бывший президент Республики Сербской Радован Караджич был признан виновным и приговорен к 40 годам тюремного заключения за геноцид, преступления против человечности и нарушения законов и обычаев войны, вносит важный вклад в усилия, призванные закрыть мрачную главу в нашей истории и создать наследие, свидетельствующее о том, что зверства, которые могут быть совершены в любых других регионах мира, никогда не останутся безнаказанными.

Соединенные Штаты последовательно подчеркивали, что Трибунал и Механизм устанавливают



факты в рамках надлежащего судебного процесса. Этот процесс имеет решающее значение для борьбы с теми, кто пытается искажать факты, переписывать историю, отрицать геноцид или по-своему интерпретировать реальность. Соединенные Штаты по-прежнему глубоко обеспокоены пагубными последствиями все более распространенных и вызывающих рознь политических заявлений в регионе для судебного преследования за военные преступления, совершенные в бывшей Югославии. Такие подстрекательские заявления негативно сказываются на региональном сотрудничестве между государствами бывшей Югославии, которое имеет важнейшее значение для привлечения к ответственности за военные преступления. В этой связи Соединенные Штаты хотели бы выразить искреннюю признательность трибуналам, включая Канцелярию Обвинителя, за их вклад в установление исторических фактов для противодействия тем, кто отрицает характер имевших место ширококомасштабных преступлений, включая геноцид.

Ненавистнические идеологии, которые привели к совершению этих чудовищных актов, сохраняются и по сей день, и мы все должны продолжать добиваться того, чтобы они навсегда остались в прошлом. Кроме того, Соединенные Штаты по-прежнему обеспокоены тем, что в Сербии уже почти два с половиной года остаются неисполненными три ордера на арест лиц, обвиняемых в неуважении к суду в связи с запугиванием свидетелей по делу *Обвинитель против Воислава Шешеля*. Сотрудничество с Трибуналом является непреложным обязательством. Соединенные Штаты призывают Сербию незамедлительно осуществить эти аресты и надеются, что вновь назначенный сербский Обвинитель по военным преступлениям сыграет конструктивную роль в этом процессе.

Совет Безопасности должен направить Сербию единодушный сигнал о том, что отказ от полного сотрудничества с Трибуналом в соответствии с его статутами и резолюциями Совета подрывает основные функции международной судебной системы и требует безотлагательного принятия соответствующих мер. Соединенные Штаты высоко оценивают усилия Канцелярии Обвинителя по преобразованию программы розыска скрывающихся от правосудия лиц, с тем чтобы как можно скорее обнаружить, арестовать и привлечь к ответственности восьмерых остающихся на свободе лиц, скрываю-

щихся от Международного уголовного трибунала по Руанде.

Мы приветствуем эти изменения. Такая работа осуществляется не для отвода глаз. Как представляется, проведенные преобразования могут существенно укрепить усилия по розыску за счет улучшения обмена информацией, а также своевременного и эффективного получения разведанных и проведения оценки. Мы по-прежнему выступаем за арест остающихся не задержанными и скрывающихся от правосудия лиц и рассчитываем на сотрудничество в этой работе с двумя новыми целевыми группами, сосредоточенными на Африке и Европе. Мы призываем все государства, особенно государства района Великих озер, содействовать усилиям, которые прилагаются для задержания этих скрывающихся от правосудия лиц. В этой связи Соединенные Штаты по-прежнему предлагают вознаграждение в размере до 5 млн. долл. США за информацию, которая приведет к аресту или передаче этих восьми мужчин.

Что касается управления и перехода, то Соединенные Штаты высоко оценивают тщательное планирование и текущую работу, которую секретари Трибунала по бывшей Югославии и Механизма проводят для решения сложных для обоих учреждений вопросов в течение этого периода перехода. Мы рады слышать о значительном прогрессе, достигнутом в деле сокращения подразделений и расходов, поскольку Трибунал намерен завершить свою работу в конце года. Мы также отмечаем озабоченность МТБЮ оттоком персонала и благодарим его за большие усилия, которые он прилагает для удержания основного персонала, в том числе путем проведения подготовки кадров и принятия других мер, и при этом настоятельно призываем его продолжать эту работу. Мы признательны сотрудникам обоих трибуналов за жертвы, на которые они идут в личной и профессиональной жизни.

Кроме того, мы рады слышать, что в четырех докладах, опубликованных в отчетном периоде Управлением служб внутреннего надзора по результатам ревизий Механизма, управление и контроль признаются удовлетворительными и что Механизм стремится принимать необходимые меры, когда выносятся рекомендации в отношении улучшения положения дел.

Соединенные Штаты по-прежнему глубоко обеспокоены тем, что работа Механизма по незавершенным делам серьезно затруднена ситуацией с судьей Айдыном Сефом Акаем. Мы вновь подчеркиваем необходимость справедливого и оперативного решения этого вопроса. Мандат Трибунала, возможно, близится к концу, но его работа по прекращению безнаказанности и утверждению правосудия будет продолжаться. Более того, работа Механизма и Трибунала ежедневно напоминает нам о настоятельной необходимости привлечения виновных к ответственности, так как зверства в отношении гражданских лиц до сих пор остаются безнаказанными в таких странах, как Сирия и Южный Судан.

**Г-н Сисс** (Сенегал) (*говорит по-французски*): Делегация Сенегала благодарит Боливию как Председателя Совета Безопасности за организацию этого брифинга, посвященного международным уголовным трибуналам и Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов. Я хотел бы, в частности, поблагодарить судью Кармеля Агиуса, Председателя Теодора Мерона и Обвинителя Сержа Браммерца за их всеобъемлющие доклады (см. S/2017/434 и S/2017/436), а также за их брифинги о работе трибуналов и о стратегии завершения их работы.

Пользуясь возможностью, я хотел бы также пожелать новому Секретарю г-ну Олуфемии Элиасу (Нигерия) всяческих успехов. Он включился в работу Механизма на важнейшем этапе его перехода и передачи Международным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) своих функций и обязанностей Механизму. Наша делегация хотела бы также поблагодарить Постоянного представителя Уругвая посла Эльбио Росселли и всю его команду за отличную работу на посту Председателя Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам.

Ознакомившись с докладами, мы весьма удовлетворены прогрессом, достигнутым в рассмотрении незавершенных дел, в частности тем, что в скором времени, 13 июня, начнется новое судебное разбирательство по делу Станишича и Симатовича. Мы также приветствуем подготовку, которая в настоящее время ведется для подачи апелляции г-на Караджича и г-на Шешеля. Начало этих дел и апелляции являются важным шагом вперед. Кроме того, наша делегация признает важность правовой ответ-

ственности и приветствует принятие кодекса профессионального поведения для судей Механизма, но при этом мы отмечаем отсутствие в этом кодексе профессионального поведения мер наказания, которые могут применяться в случае нарушения судьей положений этого кодекса. Управление служб внутреннего надзора указало на это упущение в своем докладе об оценке работы МТБЮ за 2016 год, и это упущение должно быть оперативно устранено.

Мы приветствуем решение Председателя Мерона поручить своей Канцелярии изучить возможность создания механизма, который обеспечит выполнение кодекса этики поведения и будет учитывать эволюцию международной практики в этой области. Но при этом мы отмечаем, что некоторые вопросы остаются нерешенными, в частности еще не полностью решены проблема текучести кадров, вопросы, касающиеся сотрудничества и ордеров на арест, розыска скрывающихся от правосудия лиц, признанных виновными Международным уголовным трибуналом по Руанде, реинтеграции оправданных или освобожденных лиц после отбытия ими наказания, вопрос оптимального использования финансовых и административных ресурсов, а также вопрос об архивах. Эти вопросы представляют интерес для нас всех и заслуживают нашего внимания. Мы также призываем государства, особенно те, в которых, возможно, нашли убежище лица, скрывающиеся от правосудия, удвоить свои усилия для их задержания и обеспечить, чтобы они предстали перед судом.

Переходя теперь к вопросу о судьбе Айдыне Сефе Акае, мы приветствуем усилия, которые Управление по правовым вопросам и Неофициальная рабочая группа прилагают для успешного решения этого вопроса, и мы приветствуем сотрудничество со стороны Турции. Мы призываем все соответствующие стороны держать каналы диалога и консультаций открытыми с целью скорейшего нахождения решения этого вопроса.

Мы высоко оцениваем важнейшую роль международных уголовных трибуналов и работу их руководителей. Мы вновь заявляем им о нашей поддержке. Я также заверяю их в том, что наша страна неизменно поддерживает принцип независимости правосудия.

Мы хотели бы также воздать должное трибуналам за тот большой вклад, который они вносят

в дело отправления международного правосудия за преступления против человечности, военные преступления и преступления геноцида, а также в дело обеспечения ответственности и примирения. Поэтому Сенегал решительно готов отвечать за восемь камер, которые были отремонтированы Международным уголовным трибуналом по Руанде в соответствии с международными пенитенциарными стандартами, и готов сделать их полностью пригодными для использования. Я хотел бы заверить руководство Механизма в том, что урегулирование соответствующих административных формальностей находится на заключительном этапе.

**Г-н Ли Юншэн** (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай благодарит Председателя Агиуса, Председателя Мерона и Обвинителя Браммерца за их брифинги о работе Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

В последние шесть месяцев МТБЮ продолжал добиваться успехов во всех аспектах своей работы. Под руководством Председателя Агиуса он преодолел много трудностей, включая отток персонала, добросовестно выполнял соответствующие резолюции Совета Безопасности и упорно стремился завершить свою судебную работу до конца ноября. Китай высоко оценивает работу МТБЮ и надеется, что в оставшиеся месяцы он сможет удвоить свои усилия по обеспечению своевременного завершения своей судебной деятельности и своего закрытия до конца текущего года. Трибунал уже начал планировать мероприятия, связанные с его закрытием. Китай рассмотрит вопрос о направлении своих представителей для участия в этих мероприятиях.

За тот же период Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов под руководством Председателя Мерона добился дальнейшего прогресса с началом в июне судебного разбирательства по делу Станишича и Симатовича и продолжением апелляционных дел Караджича и Шешеля. Остаточный механизм вынес 152 решения и постановления и организованно осуществлял свою судебную деятельность. Чтобы отвечать требованию быть небольшим, временным и эффективным, Механизм принял такие меры, как дистанционная работа судей, совмещение должностей и вынесение решения одним судьей. Он также успешно реинте-

грировал одного оправданного и одного освобожденного человека.

Китай благодарит Остаточный механизм за прогресс, достигнутый за последние полгода. Мы надеемся, что Механизм продолжит неукоснительно выполнять резолюцию 1966 (2010) и другие соответствующие резолюции Совета Безопасности, а также соблюдать устав Механизма и тщательно выполнять свои обязанности для достижения устойчивого, последовательного и эффективного прогресса на всех направлениях своей работы.

МТБЮ завершит свою работу к концу этого года. Китай надеется, что все пройдет гладко и эффективно. Мы рассчитываем на тесное сотрудничество МТБЮ с Остаточным механизмом в обеспечении плавной передачи ему оставшихся функций. Китай будет и впредь поддерживать оба учреждения.

Наконец, Китай хотел бы выразить свою признательность председательствующему в Рабочей группе по международным трибуналам Уругваю, а также Управлению по правовым вопросам за проделанную ими отличную работу.

**Г-н Мустафа** (Египет) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, я хотел бы поблагодарить судью Мерона, судью Агиуса и Обвинителя Браммерца за их брифинги. Мы внимательно ознакомились с содержанием двух периодических докладов (см. S/2017/434 и S/2017/436) и приведенными в них соображениями. Я хотел бы высоко оценить прогресс, достигнутый в осуществлении мандатов обоих трибуналов, и подчеркнуть нашу поддержку их усилий, направленных на завершение выполнения своих мандатов в соответствии с графиком.

Совет Безопасности учредил Международный трибунал по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международный уголовный трибунал по Руанде (МУТР) с задачей отстаивать принципы справедливости и верховенства права, демонстрировать искреннюю готовность международного сообщества преследовать в судебном порядке виновных в совершении военных преступлений и преступлений против человечности, чтобы они не могли избежать наказания за свои деяния, и пропагандировать принцип абсолютной недопустимости безнаказанности на международном уровне. Работа обоих трибуналов в этом отношении заслуживает самой высокой оцен-

ки и будет продолжена в рамках Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов в Аруше и Гааге. В этой связи мы приветствуем все усилия по обеспечению плавного перехода и передачи. Мандат МТБЮ близится к завершению. Поддержка работы Трибунала со стороны Совета имеет очень важное значение для оптимального выполнения им своего мандата и завершения рассмотрения дел, которые сейчас находятся в его производстве.

Мы настоятельно призываем государства-члены продолжать сотрудничать с секретариатом Трибунала в соответствии с его мандатом, как это предусмотрено его уставом. В этой связи я хотел бы подчеркнуть необходимость использования всех имеющихся финансовых и административных ресурсов, для того чтобы, при необходимости, облегчить работу Остаточного механизма и МТБЮ.

Для международного сообщества международные уголовные трибуналы являются важным инструментом отправления правосудия и наказания лиц, виновных в серьезных нарушениях международного гуманитарного права. Поэтому опыт и уроки, извлеченные из работы МУТР, МТБЮ и Международного остаточного механизма, заслуживают тщательного изучения, поскольку могут пригодиться в будущем. Мы должны закрепить достигнутые успехи и постараться избежать ошибок или сбоев в работе.

В этой связи Управление служб внутреннего надзора в соответствии с мандатом Совета занимается рассмотрением методов работы Механизма и готовит доклады по этому вопросу, в том числе и по МТБЮ. Это соответствует нашим целям, однако важно, чтобы группа, отвечающая за обзор, будь то дача оценки или вынесение рекомендаций, учитывала судебную природу Механизма и, с одной стороны, поддерживала баланс между совершенствованием административной работы и повышением эффективности в целом, а с другой — не посягала на независимость международных судей.

Таким образом, для полного понимания природы работы Механизма к участию в работе группы, ответственной за обзор, необходимо привлекать квалифицированных судей с большим опытом. В этой связи принятие эталонной методологии для проведения таких обзоров упростит взаимодействие между Управлением и Механизмом в работе по подготовке будущих докладов. Это положитель-

но скажется на характере решений и на их осуществлении, когда в будущем Совет будет учреждать аналогичные трибуналы и механизмы.

В заключение я хотел бы отметить, что Египет продолжает следить за ходом разбирательства дела о задержании в Турции судьи Айдына Сефы Акая на основании некоторых выдвинутых против него обвинений. Мы надеемся на достижение удовлетворительного решения, не посягающего на достоинство и независимость международных судебных органов и созвучного нормам международного права и Уставу Организации Объединенных Наций.

**Г-н Витренко (Украина)** (*говорит по-английски*): Мы тоже хотели бы поблагодарить сегодняшних докладчиков за их чрезвычайно важный вклад в работу сегодняшнего заседания и заверить их в полной поддержке со стороны Украины. Я также хотел бы тепло приветствовать заместителя премьер-министра и министра иностранных и европейских дел Республики Хорватия.

Мы хотели бы с удовлетворением отметить устойчивый прогресс, достигнутый Международным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов с декабря 2016 года в организации судебного и апелляционного производства, реформировании и укреплении усилий по обнаружению и аресту лиц, по-прежнему скрывающихся от Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР), оказании помощи национальным судебным органам в деле судебного преследования за международные преступления, совершенные в Руанде и бывшей Югославии.

К сожалению, оба эти учреждения сталкиваются с проблемами при выполнении своих мандатов. Существует проблема выбытия персонала наряду с задачей уложиться в установленные сроки в преддверии планируемого закрытия МТБЮ и обеспечить плавную передачу оставшихся функций Механизму. Несмотря на то, что речь идет об естественных трудностях, которых вряд ли можно было избежать в сложившихся обстоятельствах, мы надеемся, что эти трудности не отразятся на работе обоих учреждений на нынешнем важном этапе.

Однако имеются проблемы совсем другого характера. О необходимости сотрудничества государств с международными уголовными судами

и трибуналами, говорится постоянно, в том числе и в единогласно принятой резолюции 2329 (2016). Вот почему мы обеспокоены тем, что до сих пор не решена проблема несоблюдения государствами постановлений трибуналов, что мешает их эффективной работе. У нас вызывает особую обеспокоенность отказ Сербии выполнить выданные Трибуналом ордера на арест и передачу трех обвиняемых в распоряжение Трибунала. Мы призываем эту страну выполнить свои обязательства по статье 29 устава МТБЮ и соответствующим резолюциям Совета Безопасности и оказать Трибуналу всю необходимую помощь.

В интересах международного правосудия и предупреждения преступности крайне важно, чтобы все дела в производстве Трибунала были закончены до завершения его работы. Настоятельно необходимо решительно дать понять, что избежать ответственности за серьезные нарушения норм международного гуманитарного права не сможет никто. Поэтому мы приветствуем разосланные Интерполом в марте «красные уведомления» в отношении неисполненных ордеров на арест.

Мы настоятельно призываем все государства сотрудничать с МТБЮ и Механизмом и уважать их мандаты в полном соответствии с обязательствами, вытекающими из соответствующих резолюций Совета Безопасности. Суды не могут отправлять правосудие сами по себе. Международное сообщество должно быть единым в поддержке усилий уголовных трибуналов по обеспечению универсального доступа к правосудию для всех жертв массовых злодеяний.

Позвольте мне коснуться еще одного технического, но крайне важного аспекта нынешнего этапа работы по ликвидации Трибунала. Мы видим твердое намерение завершить эту работу своевременно и эффективно. Мы удовлетворены процессом сокращения штата и ходом передачи Механизму имущества и контрактов, а также документации и архивов Трибунала. Что касается Механизма, то наша делегация высоко оценивает его судебную деятельность и те 150 с лишним решений и постановлений, которые были вынесены за отчетный период, в том числе посредством дистанционных процедур. Кроме того, мы поддерживаем постоянные усилия по сокращению расходов и рационализации внутренних методов работы и процессов Механизма с це-

лью обеспечить эффективность и транспарентность его работы.

В заключение мы приветствуем успешные мероприятия, которые прошли в рамках серии диалогов о наследии МТБЮ, а также запуск усовершенствованной версии веб-сайта Механизма. Знания и опыт международных уголовных трибуналов должны быть доступны для широкой общественности, тем самым способствуя усилиям по поддержанию международного мира и отправлению правосудия во всем мире.

**Г-жа Геген (Франция)** (*говорит по-французски*): Я хотела бы поблагодарить Председателя Агиуса, Председателя Мерона и Обвинителя Браммерца за их весьма содержательные брифинги.

Франция еще раз выражает поддержку и признательность всем сотрудникам Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за их усилия по успешному проведению судебных процессов. Хотя МТБЮ вступил в последний год своей деятельности, чрезвычайно важно, чтобы он по-прежнему и до самого конца мог опираться на поддержку всех своих сотрудников. По мере укрепления Механизма важно позаботиться и о том, чтобы принятая Советом Безопасности модель, а также средства и ресурсы, которые выделяются на то, чтобы он эффективно выполнял свои обязанности на низкокзатратной основе, оставались устойчивыми.

Мы признательны Председателю Агиусу за его твердое намерение следовать намеченному курсу и завершить работу МТБЮ в 2017 году. Подтверждение такого значительного прогресса, достигнутого в ходе последних процессов, как в первой инстанции, так и на стадии рассмотрения апелляций, а также начало работы по ликвидации, оправдало те ожидания, которые были у Совета Безопасности, когда в своей резолюции 2329 (2016) он в последний раз продлил мандат Трибунала.

В этом году Трибунал закроет свои двери. Франция признательна МТБЮ за его огромную работу по продвижению вперед процесса примирения и установления мира — процесса, который для народов этого региона еще не закончился. В этом же году должен пройти и общий обзор с целью оценить достигнутый прогресс и выявить как

передовой опыт, так и те области, в которых можно добиться большей эффективности в деле отправления правосудия. Мы знаем, насколько важно сохранить опыт МТБЮ. МТБЮ станет первым трибуналом, который передал свой опыт другим международным институтам правосудия. Наследие МТБЮ необходимо сохранить и использовать в интересах укрепления всей системы международного уголовного правосудия. Франция примет участие в намеченных мероприятиях по случаю закрытия МТБЮ, которые будут проходить в Нью-Йорке одновременно с первой сессией Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда.

Поскольку МТБЮ приближается к завершению своей работы, Франция вновь заявляет, что сейчас, как никогда ранее, государства региона обязаны всесторонне сотрудничать с Трибуналом в соответствии с резолюциями Совета Безопасности. Это сотрудничество включает и сотрудничество с Механизмом. Мы призываем все государства сделать все возможное для ареста восьми скрывающихся от правосудия лиц, которым Международный уголовный трибунал по Руанде (МУТР) предъявил обвинения. Мы поддерживаем усилия Обвинителя перестроить работу своих групп и укрепить сотрудничество с партнерами. Все лица, подозреваемые в совершении преступлений во время геноцида в Руанде, должны предстать перед судом. В связи с этим Франция напоминает, что по делам, переданным МУТР в 2007 году, производство продолжается до сих пор, и они остаются предметом регулярных обсуждений с Обвинителем и специально назначенным наблюдателем Механизма.

В нынешнем решающем году наша делегация вновь заявляет о своей полной поддержке плавного перехода к Механизму и приветствует тот факт, что МТБЮ и Механизм помогают друг другу, используя, в частности, опыт МУТР в передаче его функций Механизму. Франция приветствует твердое намерение Председателя Мерона опираться на передовой опыт МУТР и МТБЮ в ведении дел и в сотрудничестве с Механизмом. В связи с этим наша делегация вновь заявляет о важности рекомендаций, представленных Управлением служб внутреннего надзора по итогам проведенной в 2016 году оценки методов и работы МТБЮ, и призывает Механизм учесть эти рекомендации в его работе, в разработке этических норм и в создании дисципли-

нарного механизма для судей. Кроме того, Франция хотела бы напомнить, что то многообразие правовых систем, которым, как мы знаем, столь дорожит Председатель Мерон, является одним из слагаемых успеха миссии Механизма и всех международных уголовных судов.

Наконец, Франция вновь заявляет о своей поддержке деятельности МТБЮ и Механизма, направленной на укрепление национального судебного потенциала. Эта деятельность — бесценный вклад в дело борьбы с безнаказанностью и в обеспечение доступа к правосудию во всем мире. Мы приветствуем организацию учебных курсов в Центральноафриканской Республике, которые будут способствовать укреплению Специального уголовного суда. Мы призываем Механизм продолжать эту деятельность.

В девяностых годах Совет Безопасности постановил учредить эти международные уголовные трибуналы, потому что был уверен, что, постепенно утверждая принцип верховенства права, обеспечивающий независимость судов и их полную подотчетность, они будут полезны в первую очередь соответствующим государствам и их гражданам.

**Г-н Тумыш (Казахстан)** (*говорит по-английски*): Наша делегация благодарит Председателя Агиуса, Председателя Мерона и Обвинителя Браммерца за представленную ими оперативную информацию.

Казахстан с удовлетворением отмечает достигнутый в последние шесть месяцев прогресс в работе Международного трибунала по бывшей Югославии, а также в эффективном осуществлении стратегии закрытия Трибунала, несмотря на сохраняющуюся серьезную проблему оттока персонала. Мы высоко оцениваем руководящую роль Председателя Агиуса и его усилия, направленные на то, чтобы обеспечить надлежащее функционирование Трибунала в сложных обстоятельствах. Мы надеемся, что те многочисленные проблемы, которые пришлось решать Трибуналу, не станут препятствием для своевременного завершения судебных процессов по оставшимся делам. Кроме того, необходимо найти эффективные решения имеющихся административных проблем, с которыми сталкивается Трибунал.

Наша делегация внимательно следит за работой Международного остаточного механизма для

уголовных трибуналов и надеется, что все усилия, направленные на то, чтобы помочь жертвам некоторых наиболее бесчеловечных преступлений, увенчаются успехом.

Мы по достоинству оцениваем важную роль, которую играют международные судебные и квазисудебные органы в сохранении нашей веры в международное право и неизбежность наказания для виновных в совершении серьезных преступлений. Казахстан высоко оценивает должное уважение и строгое соблюдение тех важнейших принципов объективности, независимости и беспристрастности, которым Трибунал следовал в своей работе.

И наконец, наша делегация хотела бы поблагодарить Председателя Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам посла Эльбио Росселли и Постоянное представительство Уругвая за их неустанные усилия и самоотверженное выполнение своих обязанностей от имени Совета.

**Г-жа Гуадей** (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотела бы поблагодарить Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Теодора Мерона, Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) судью Кармеля Агиуса и Обвинителя МТБЮ и Остаточного механизма прокурора Сержа Браммерца. Я также хотела бы поблагодарить посла Эльбио Росселли за его усилия и за руководство Неофициальной рабочей группой по международным трибуналам.

Мы считаем, что процесс установления истины и обеспечения справедливости и примирения имеет большое значение для миростроительства, восстановления верховенства права, борьбы с безнаказанностью, привлечения к ответственности, а также для оказания помощи жертвам в постконфликтных обществах. В этой связи мы высоко оцениваем важную работу, проделанную МТБЮ, Международным уголовным трибуналом по Руанде (МУТР) и Остаточным механизмом.

Что касается МТБЮ, то мы признательны ему за работу, проделанную в течение отчетного периода для обеспечения плавной передачи его функций Остаточному механизму, в том числе в контексте ликвидации, сокращения численности персонала и передачи документации Остаточному механизму. Мы приветствуем работу судей и сотрудников

Трибунала, а также их стремление завершить всю судебную деятельность и выполнить стратегию завершения работы, которая предусматривает его закрытие до конца 2017 года. Мы также приветствуем договоренность о совместном использовании ресурсов между Канцелярией Обвинителя МТБЮ и Механизмом в соответствии с принципом «одного офиса», поскольку она позволяет трибуналам справиться с проблемами, вызванными оттоком сотрудников. Принятие таких мер МТБЮ будет способствовать повышению его эффективности и, возможно, поможет ему завершить производство по нерассмотренным делам и свою работу в целом до конца 2017 года. Кроме того, мы высоко оцениваем сотрудничество между Канцелярией Обвинителя Остаточного механизма и МТБЮ и национальными судебными органами в вопросах доступа к информации и доказательной базе. Такое сотрудничество будет способствовать рассмотрению дел в соответствующих национальных судах и позволит государственным обвинителям привлекать к ответственности лиц, совершивших тяжкие преступления по международному праву.

Что касается Механизма, то мы высоко оцениваем его работу по отслеживанию хода производства по делам, переданным в национальные суды, а также по исполнению вынесенных приговоров. Из доклада Обвинителя (см. S/2017/434, приложение II) явствует, что в отчетном периоде Механизм продолжал придерживаться договоренности, достигнутой с МТБЮ в отношении совмещения должностей. По нашему мнению, такая договоренность позволяет ему функционировать в качестве небольшого, временного и эффективного трибунала. Мы также приветствуем сотрудничество между Сенегалом и Механизмом в исполнении приговоров, вынесенных обвиненным по результатам разбирательства их дел в МУТР, и высоко оцениваем работу, проделанную в рамках такого сотрудничества.

Приветствуя сотрудничество государств-членов в организации переселения оправданных и отбывших наказание лиц, мы с озабоченностью отмечаем трудности с выработкой комплексного решения проблемы переселения освобожденных и оправданных лиц, о которых говорится в докладе. В этой связи мы отмечаем сообщения о досрочном освобождении в последние годы более 14 человек, осужденных за преступления, связанные с геноцидом, по процедуре досрочного освобождения без

консультаций с Канцелярией Обвинителя, потерпевшими или соответствующими странами. Мы считаем, что такая практика не учитывает тяжести совершенных преступлений. Она может иметь серьезные последствия для жертв, так как во многих случаях, как об этом говорится в докладе Обвинителя, ментальность, которая порождает преступления, не меняется. Поэтому мы хотели бы призвать Председателя Остаточного механизма продолжить диалог с государствами-членами, в том числе в формате Неофициальной рабочей группы, с целью нахождения долгосрочного решения этой проблеме. Мы отмечаем, что в докладе поднимается вопрос о судьбе Акае. В этой связи мы хотели бы призвать Механизм сотрудничать с правительством Турции в урегулировании данного вопроса.

Мы отмечаем, что в докладах МТБЮ, Механизма, Канцелярии Обвинителя МТБЮ и Остаточного механизма поднимаются проблемы, связанные с поиском и задержанием лиц, скрывающимися от правосудия, и отсутствием сотрудничества в этом деле. Постоянное сотрудничество государств-членов с МТБЮ и помощь ему с их стороны в оставшийся период имеют решающее значение для успешного завершения всех дел, находящихся на рассмотрении Трибунала, и для плавной передачи его функций Механизму. Помощь и сотрудничество потребуются и для завершения незаконченных дел в сроки, установленные резолюцией 1966 (2010).

В заключение я хотела бы подчеркнуть, что Механизму, МТБЮ и Канцелярии Обвинителя МТБЮ и Остаточному механизму необходимо продолжить диалог и сотрудничество с государствами-членами для завершения своих функций и незаконченных дел, включая поиск восьми остающихся на свободе лиц, скрывающихся от правосудия.

**Г-жа Шульгин-Ниони** (Швеция) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить Председателя Кармеля Агиуса, Председателя Теодора Мерона и Обвинителя Сержа Браммерца за исчерпывающие брифинги и доклады о Международном трибунале по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международном остаточном механизме для уголовных трибуналов. Позвольте мне также приветствовать присутствующего здесь Его Превосходительство премьер-министра и министра иностранных дел Хорватии.

Роль, которую международные уголовные трибуналы играют в борьбе с безнаказанностью за

самые тяжкие преступления, такие как геноцид, преступления против человечности и военные преступления, переоценить невозможно. Своим состраданием к пострадавшим, которые продолжают испытывать боль даже после окончания конфликта, и привлечением виновных к ответственности они помогают затронутым обществам в восстановлении фундамента для продвижения вперед. Обеспечение справедливости в постконфликтный период имеет принципиальное значение для залечивания ран войны и сохранения мира. А привлечение виновных к ответственности международными или национальными судами является ключом к национальному примирению.

Мы приветствуем тот факт, что производство по двум делам, которые сейчас рассматриваются в МТБЮ, — по делу Ратко Младича и апелляциям по делу Прлича и др. — будет завершено в ноябре. В связи с окончанием работы МТБЮ мы приветствуем намерение Председателя Агиуса обеспечить упорядоченный и своевременный переход к Остаточному механизму. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить персонал МТБЮ за его бесценный вклад в международное правосудие. Мы также хотели бы высоко оценить усилия, которые Председатель Агиус прилагает для руководства работой своих сотрудников до полного завершения работы Трибунала.

Важно, чтобы на момент закрытия МТБЮ в его производстве не оставалось незавершенных дел. Мы настоятельно призываем Сербию в полной мере сотрудничать с Трибуналом, как она это делала в других случаях. Мы призываем ее исполнить все три ордера на арест и выдачу, которые были выданы еще в январе 2015 года. Отрицание реалий прошлого лишь подрывает перспективы мира в будущем. В этой связи мы разделяем глубокую озабоченность Обвинителя в связи с получившим широкое распространение отрицанием преступлений и фактов, установленных МТБЮ по результатам рассмотрения дел, переданных в его производство, отрицанием, которое может иметь реальные последствия для примирения на Западных Балканах. Решительный и необратимый разрыв с прошлым возможен лишь при условии установления истины и привлечения к ответственности виновных.

Мы рассчитываем на плавный и эффективный переход функций от МТБЮ к Остаточному меха-



низму. В этой связи нас обнадеживают сообщения о том, что МТБЮ и Остаточный механизм изучают уроки, извлеченные несколько лет назад из опыта преобразования Международного уголовного трибунала по Руанда (МУТР). Мы приветствуем работу, которую уже проводит Остаточный механизм.

Отрадно, что за рассматриваемый период Остаточный механизм вынес более 150 решений и постановлений. Он извлекает пользу из своей гибкой организации. Практика дистанционной работы судей оказалась эффективной и экономичной. Мы высоко оцениваем продуманные усилия по обеспечению гендерного баланса в Остаточном механизме а также назначение координаторов, например, по вопросам социальной интеграции, гендерным вопросам, вопросам, касающимся лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов или трансвеститов.

Наконец, вызывает озабоченность тот факт, что восемь человек, которым МУТР предъявил обвинения в совершении тяжких преступлений, до сих пор остаются на свободе. Мы призываем все государства в полной мере сотрудничать с Остаточным механизмом в обеспечении скорейшего ареста этих лиц. Мы также призываем все государства оказывать Остаточному механизму помощь в выполнении им своего мандата, в том числе путем обеспечения его персоналу возможности беспрепятственно выполнять его обязанности.

**Г-жа Малвейн** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить председателей Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов и Обвинителя за их доклады (см. S/2017/436 и S/2017/434) и выступления.

Прежде всего, хотела бы подтвердить, что Соединенное Королевство неизменно поддерживает МТБЮ и Механизм и все их усилия, направленные на то, чтобы положить конец безнаказанности за наиболее серьезные международные преступления.

В этот последний год функционирования МТБЮ все члены международного сообщества призваны оказывать поддержку Трибуналу для того, чтобы он оставил после себя непреходящее наследие. Завершение его судебной работы остается приоритетной задачей. Мы приветствуем тот факт, что Трибунал по-прежнему придерживается графика

вынесения окончательных решений по делам Младича и Прлича и др. до конца этого года. Хотела бы особо отметить работу судей и персонала, а также эффективные меры Трибунала, включая практику «единого офиса», которые способствовали достижению этих успехов. С удовлетворением отмечаем, что передача остаточных функций от МТБЮ Механизму также идет по плану.

В то же время мы прекрасно отдаем себе отчет в тех трудностях, с которыми сталкивается МТБЮ. Разделяем обеспокоенность Трибунала относительно продолжающегося оттока персонала и приветствуем меры, принятые для решения этой проблемы. Надеемся, что сотрудники смогут довести свою работу до конца.

Соединенное Королевство глубоко обеспокоено тем, что уже более двух лет остаются неисполненными ордера на арест трех лиц, обвиняемых в неуважении к суду по делу Йойича и др. Настоятельно призываем Сербию в полной мере сотрудничать с МТБЮ по всем вопросам, включая соблюдение ее международных обязательств в этой области. В противном случае могут оказаться подорванными основные принципы международного правосудия и верховенства права и, следовательно, избежать наказания те, кто подозревается в оказании давления на свидетелей.

Важно не допустить того, чтобы богатый опыт МТБЮ и извлеченные им уроки были утрачены. Его наследие должно отражать достигнутые им успехи и внести весомый вклад в региональный мир и стабильность. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем перспективный подход к повышению эффективности информационно-пропагандистской работы в интернете и преобразованию веб-сайта МТБЮ в постоянный портал наследия Трибунала в цифровом формате.

Наследие МТБЮ должно стать для тех, кто совершает такие преступления, четким и решительным сигналом о том, что их действия не останутся безнаказанными. Через два года или через 20 лет им все равно придется предстать перед судом.

Что касается Механизма, то он вступил в важный этап своей работы: вскоре начнутся повторное разбирательство по делам Станишича и Симатовича, а также сложное апелляционное производство по делам Караджича и Шешеля. Рассчитываем, что

Механизм продолжит оперативно и эффективно заниматься этими делами и информировать о ходе работы над ними.

Мы по-прежнему обеспокоены тем, что ситуация вокруг судьи Акаи до сих пор не урегулирована, и у нас вызывают тревогу сохраняющиеся задержки в рассмотрении дела Нгирабатваре. Надеемся, что в ближайшее время они будут устранены.

Мы полностью поддерживаем сотрудничество между Канцелярией Обвинителя, национальными правоохранительными органами и Интерполом в том, что касается ареста восьми скрывающихся от правосудия лиц, и приветствуем инициативы Обвинителя, направленные на повышение эффективности розыскной деятельности. Надеемся, что эти лица вскоре предстанут перед судом, и настоятельно призываем все государства к сотрудничеству по этому вопросу.

Кроме того, мы с удовлетворением отмечаем переселение еще двух оправданных и освобожденных лиц из Аруши, а также поддерживаем соответствующие усилия Механизма и отмечаем связанные с этим трудности.

Не может быть никаких сомнений в том, что помимо работы Механизма и МТБЮ для обеспечения торжества правосудия для жертв злодеяний и привлечения виновных к ответственности за совершенные ими преступления жизненно важное значение имеет эффективная организация судебного преследования на национальном уровне. Поэтому мы обеспокоены докладом Обвинителя МТБЮ, в котором отмечается, что региональное судебное сотрудничество развивается в неправильном направлении. Крайне важно, чтобы все государства работали сообща над обеспечением отправления правосудия. Мы настоятельно призываем все соответствующие органы незамедлительно приступить к переговорам в целях устранения всех барьеров на пути расследования наиболее серьезных преступлений, вызывающих тревогу у международного сообщества, и судебного преследования виновных в их совершении лиц, а также просим государства региона сотрудничать с Канцелярией Обвинителя в выработке практических предложений по скорейшему улучшению ситуации. Нельзя мириться с тем, что лица, подозреваемые в совершении военных преступлений, продолжают укрываться от правосудия лишь в силу своего местонахождения.

Мы также глубоко встревожены докладами Обвинителя как по МТБЮ, так и по Механизму, в которых говорится об отрицании преступлений, в частности геноцида, и попытках переоценки событий. Для предотвращения таких преступлений в будущем важно признать выводы и решения МТБЮ и Механизма по трагическим событиям не столь отдаленного прошлого.

**Председатель (говорит по-испански):** Сейчас я выступлю с заявлением в своем качестве представителя Многонационального Государства Боливия.

Боливия приветствует доклады Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) судьи Кармела Агиуса, Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судьи Теодора Мерона, а также Обвинителя МТБЮ и Механизма г-на Браммерца (см. S/2017/436 и S/2017/434). Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы подтвердить нашу поддержку их усилий по выполнению возложенных на них задач.

Мы также благодарим посла Росселли и его сотрудников за работу на посту Председателя Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам. Выражаем признательность Управлению по правовым вопросам за поддержку и сотрудничество в работе Неофициальной рабочей группы.

Важно подчеркнуть, что создание Международного трибунала по бывшей Югославии на основании резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года и Международного уголовного трибунала по Руанде на основании резолюции 955 (1994) от 8 ноября 1994 года внесло значительный вклад в отправление правосудия и в борьбу с безнаказанностью и сыграло ключевую роль в восстановлении верховенства права в странах бывшей Югославии и в Руанде.

Более чем за 20 лет работы обоих трибуналов международное сообщество убедилось в том, что она имеет ключевое значение для наших усилий по обеспечению торжества правосудия. С учетом той огромной работы, которую они проделали, Совет Безопасности должен обеспечить им всю необходимую поддержку для того, чтобы они смогли завершить свой мандат, и настоятельно призвать Механизм оказать максимальное содействие в этом процессе.

В этой связи в целях обеспечения того, чтобы Трибунал смог полностью выполнить мандат, порученный ему международным сообществом, и закончить рассмотрение оставшихся дел к декабрю 2017 года, как это предусмотрено стратегией завершения работы, необходимо, чтобы все государства сотрудничали с ним в его работе.

Мы внимательно выслушали информацию о ситуации вокруг судьи Айдына Сефы Акая, имеющей непосредственное отношение к работе Механизма. Надемся на скорейшее урегулирование этой ситуации. Мы также воздаем должное самоотверженной работе сотрудников Трибунала в течение всего периода действия его мандата и подчеркиваем ключевое значение его сотрудничества и поддержки на этапе сокращения численности его персонала. Считаем важным, чтобы Трибунал располагал всеми ресурсами, необходимыми для содействия работе Механизма и закрытия Трибунала.

Мы с удовлетворением отмечаем и приветствуем работу по сохранению наследия Трибунала на основе диалога с научными кругами и широкой общественностью, как это было сделано в Боснии и Герцеговине и Хорватии. Считаем, что такие информационно-пропагандистские мероприятия являются четким свидетельством усилий Трибунала по обеспечению права на установление истины, отправлению правосудия, возмещение ущерба за причиненный вред, сохранение памяти и, самое главное, недопущение повторения таких событий, а также гарантий того, чтобы при любых обстоятельствах для урегулирования конфликтов использовались диалог и примирение, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций.

Наконец, Боливия рассчитывает принять участие в мероприятиях, которые должны пройти в декабре в Гааге и Нью-Йорке до закрытия Трибунала, а также в симпозиумах высокого уровня, посвященных завершению 24-летней работы.

Боливия выступает решительным сторонником борьбы с безнаказанностью и за поддержание международного мира и безопасности, являющегося краеугольным камнем Устава Организации Объединенных Наций.

Сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я представляю слово заместителю председателя правительства, министру иностранных и европейских дел Хорватии.

**Г-н Стиэр** (Хорватия) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего поздравить Вас со вступлением Боливии на пост Председателя Совета Безопасности и пожелать Вам успешного исполнения Ваших обязанностей в этом месяце.

(*говорит по-английски*)

Я приветствую председателей Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма судей Агиуса и Мерона, а также Обвинителя Браммерца. Благодарю их за сегодняшние брифинги и их доклады (см. S/2017/436 и S/2017/434) и заверяю их в неизменной поддержке Хорватии их усилий, направленных на обеспечение подотчетности.

Неудивительно, что 25 лет тому назад Хорватия, которая в то время переживала жестокую агрессию, была одним из государств, решительно поддерживавших создание трибунала, которому было поручено выносить судебные решения и приговоры виновным в самых серьезных нарушениях норм международного гуманитарного права. Ожидания всех тех, кто взывал к помощи и справедливости, были крайне высоки. Мировые телевизионные каналы передавали шокирующие кадры хорватских городов и деревень, которые стирались с лица земли, а их население подвергалось жестоким «чисткам». Одним из таких мест была деревня Шкарбня, где были совершены самые чудовищные злодеяния в 1991 году, в результате которых были жестоко загублены жизни 84 человек. Большинство из них были казнены на порогах своих домов или в подвальных убежищах, либо подвержены зверской расправе на улицах или брошены под гусеницы проходящих танков. После этой кровавой бойни устроившие эту расправу лица оставили циничное послание на стене разрушенной начальной школы, написав на ней крупными буквами: «Добро пожаловать в мертвую деревню». Несмотря на то, что Ратко Младичу не было предъявлено обвинение в связи с событиями, произошедшими в этой хорватской деревне, именно в Шкарбне и в близлежащих городах и деревнях этот преступник, чье дело до сих пор находится на рассмотрении МТБЮ, вступил в 1991 году на путь

войны и впоследствии продолжил свои воинственные действия в соседней Боснии и Герцеговине.

МТБЮ, деятельность которого мы сегодня обсуждаем, вскоре станет достоянием истории и оставит после себя значительное наследие, в частности благодаря своим достижениям в борьбе с безнаказанностью. Не менее важно и то, что Трибунал заслушал свидетельства тысяч жертв этих ужасных преступлений.

Однако можно сказать, что Трибунал откликнулся далеко не на все призывы жертв бесчеловечного варварства и жестокости преступников. Может даже показаться, что Трибунал вовсе не соблюдает важные правовые принципы и мандат, для выполнения которого он был создан, а именно для проведения судебных разбирательств разумной продолжительности и применения действующих норм и принципов международного гуманитарного и уголовного права. Хотя мало что можно сделать в отношении ряда этих жалоб, сегодня необходимо сосредоточить усилия на строгом применении действующих правил и принципов, которое столь важно для наследия Трибунала и для международного уголовного права в целом.

Стоит повторить, что, создавая МТБЮ, Совет Безопасности строго ограничил его полномочия применением действующих норм международного гуманитарного права и ни в коей мере не санкционировал создание прецедентов или «законотворчество» в этой отрасли права. Такое понимание было также четко отражено в официальных заявлениях членов Совета Безопасности, прозвучавших после принятия резолюции 827 (1993), в соответствии с которой был официально учрежден Трибунал (см. S/PV.3217), а также в докладе Генерального секретаря об учреждении и работе МТБЮ (см. S/25704), который явно ограничивает применение Трибуналом норм международного гуманитарного права правилами, которые, вне всякого сомнения, являются частью обычного права.

В этой связи позвольте напомнить членам Совета о том, как, например, Постоянный представитель Соединенного Королевства сэра Дэвид Ханней в своем выступлении после принятия резолюции 827 (1993) заявил, что «Устав, разумеется, не создает новые правовые нормы, однако в нем отражены действующие нормы международного права в этой области». Постоянный представитель Испании г-н

Яньес Барнуэво кратко описал роль Трибунала, заявив, что он был учрежден не «для создания новых норм международного права или для внесения изменений в действующее законодательство, а для того, чтобы гарантировать эффективное соблюдение этих правовых норм», в то время как послы Аргентина и Сарденберг из Венесуэлы и Бразилии, соответственно, также заявили, что, в соответствии с их пониманием, ограниченная юрисдикция Трибунала включает лишь применение действующих норм международного права.

Выполняя свою миссию установления личной уголовной ответственности за преступления, совершенные в ходе вооруженного конфликта на территории бывшей Югославии, и тем самым содействуя установлению прочного мира и безопасности в этом регионе, МТБЮ должен соблюдать высочайшие стандарты в отношении скрупулезного толкования и надлежащего применения действующих норм международного гуманитарного права в соответствии с его Уставом. Кроме того, в соответствии со статьей 6 Устава МТБЮ Трибунал не уполномочен делать выводы об ответственности государств. Определяющие юрисдикцию Трибунала статьи 6 и 7 соответственно озаглавлены «Персональная юрисдикция» и «Личная уголовная ответственность».

Любые попытки расширить рамки, которые я только что упомянул, и особенно любые попытки привлечения к личной уголовной ответственности без установления достаточной причинно-следственной связи между предполагаемой преступной целью и фактическими преступлениями, или даже без установления конкретного намерения совершить такие преступления, что относится к более широкому понятию совместной преступной деятельности, также известной как преступное сообщество III, не соответствуют действующим нормам международного гуманитарного права и могут нанести серьезный ущерб международному уголовному праву — и не только этой отрасли права.

Действительно, если один лишь тот факт, что лица могут предвидеть совершение актов незаконного насилия, которые всегда и неизбежно сопряжены с любой военной операцией, автоматически влечет за собой ответственность всех военных или гражданских должностных лиц, имеющих любые руководящие полномочия над участвующими в

операции силами, то все военные и гражданские должностные лица, де-юре или де-факто обладающие руководящими полномочиями над этими силами, автоматически будут нести ответственность за все уголовные деяния, совершенные любым членом этих сил. Согласно этой концепции государственные и политические лидеры могут быть привлечены к ответственности за преступления, совершенные другими лицами, которые могут разделять их цели, независимо от того, разделяли ли эти лидеры намерение совершить конкретные уголовные преступления в качестве одного из средств достижения этих целей. Если такая новая концепция международного уголовного права и международного гуманитарного права будет утверждена, она может нанести серьезный ущерб государствам, в том числе тем, чьи представители сидят за этим столом, или даже вовсе привести к их неспособности проводить какие-либо законные военные операции и операции по поддержанию мира, превратив такие операции в весьма непредсказуемые начинания.

Позвольте мне добавить, что этот вид ответственности военных и гражданских должностных лиц, как представляется, основан главным образом на соединении политических соображений с преступной деятельностью и уже был справедливо отвергнут Трибуналом в целом ряде дел. Кроме того, недавно он был отвергнут Чрезвычайными палатами в судах Камбоджи, а до этого первым постоянным уголовным судом, созданным для рассмотрения наиболее тяжких международных преступлений, Международным уголовным судом, и такой вид ответственности никогда даже не рассматривался в национальных органах юстиции.

Наконец, позвольте мне подчеркнуть убежденность Хорватии в том, что на последних этапах своего пути МТБЮ сможет внести огромный вклад в поддержание международного мира и безопасности, строго соблюдая мандат, возложенный на него Советом Безопасности и предусматривающий применение высочайших стандартов международного гуманитарного права.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Слово предоставляется представителю Боснии и Герцеговины.

**Г-н Вукашинович** (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить руководство как Международного трибунала по быв-

шей Югославии (МТБЮ), так и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за их доклады (см. S/2017/436 и S/2017/434) и сегодняшние подробные брифинги о прогрессе в работе их соответствующих учреждений.

Мы принимаем к сведению дальнейший прогресс и упорную работу МТБЮ по мере приближения срока окончания его мандата и прогнозируемого закрытия в конце этого года. Мы также сознаем, что определенные обстоятельства по-прежнему создают препятствия для деятельности МТБЮ, однако мы надеемся, что Трибунал эффективным образом завершит свою работу в ожидаемые сроки согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

Мы приветствуем дальнейшую работу, которую в отчетный период проделал Остаточный механизм, принимая на себя все больше своих уставных обязанностей. Надеемся, что Механизм будет использовать и развивать передовой опыт МТБЮ и Международного уголовного трибунала по Руанде и выполнит все условия, необходимые для успешного завершения его мандата при постоянной поддержке международного сообщества.

На протяжении многих лет Босния и Герцеговина последовательно и в полном объеме сотрудничает с МТБЮ, что подтверждают статистические данные Трибунала. В то же время мы по-прежнему преисполнены решимости вносить активный вклад в усилия Трибунала по выполнению его миссии и будем продолжать сотрудничать с Механизмом в том же ключе.

Помимо сотрудничества с МТБЮ Босния и Герцеговина продолжает проводить линию на повышение эффективности национальной системы судебного преследования за военные преступления, исходя из того, что только независимая судебная система, являющаяся столпом демократии, может обеспечить отправление правосудия беспристрастным образом. Босния и Герцеговина продолжает укреплять свою национальную судебную систему на всех уровнях, чтобы обеспечить привлечение к ответственности всех лиц, виновных в совершении военных преступлений. Стратегия реформы сектора правосудия на период 2014–2018 годов по-прежнему имеет решающее значение для упрочения в долгосрочной перспективе верховенства права и дальнейшей консолидации

судебной системы, что предполагает меры по укреплению независимости и повышению эффективности работы судебных органов.

В этой связи мы приветствуем поддержку, оказываемую Европейским союзом в осуществлении этой стратегии, а также помощь со стороны Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), особенно в работе по защите свидетелей и оказании надлежащей помощи и поддержки потерпевшим. Мы также выражаем удовлетворение в связи с тем, что Европейский союз согласился продлить сроки реализации совместного учебного проекта Европейского союза и МТБЮ по подготовке национальных прокуроров и молодых специалистов из бывшей Югославии, который на протяжении последних восьми лет играет весьма важную роль в укреплении потенциала национальных систем правосудия и в обеспечении эффективной передачи из МТБЮ в национальные органы лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений.

Национальная стратегия расследования военных преступлений играет важную роль в укреплении доверия общественности к судебным органам, но прежде всего в поощрении примирения. Последовательное осуществление национальной стратегии позволит нам постепенно повысить степень согласованности юридической практики на всей территории страны и на всех уровнях. Осуществление стратегии — это сложный процесс, в котором участвуют многие ведомства на самых разных уровнях власти в Боснии и Герцеговине. Несмотря на многочисленные проблемы, мы добились важных результатов. Они нашли свое отражение в устойчивом повышении эффективности уголовного преследования за военные преступления и в определенном прогрессе, достигнутом в рассмотрении незавершенных дел категории II, а также в составлении важных обвинительных актов.

Мы считаем, что постоянное сотрудничество между Канцелярией Обвинителя и соответствующими властями Боснии и Герцеговины и Сербии и Хорватии в соответствии с принципами международного правосудия и верховенства права имеет решающее значение для расследования военных преступлений и наказания виновных. Поэтому мы по-прежнему придаем приоритетное значение

укреплению и повышению координации региональных сотрудничества, поскольку для нас это вопрос принципа, приверженности торжеству правосудия и достижению примирения в нашем регионе.

В заключение я хотел бы отметить, что борьба с безнаказанностью является одним из важнейших предварительных условий обеспечения прочного мира, примирения и верховенства права. Эта борьба не заканчивается в 2017 году. Преследование за военные преступления, независимо от национальной или религиозной принадлежности преступников и жертв, имеет решающее значение для достижения нашей цели построения мирной, процветающей и полностью интегрированной в Европейский союз Боснии и Герцеговины.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я представляю слово представителю Сербии.

**Г-н Бакович** (Сербия) (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за возможность выступить сегодня в Совете в качестве представителя Республики Сербия. Позвольте мне приветствовать председателей и обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. Я благодарю их за представленные ими полугодовые доклады.

Прежде чем перейти к конкретным комментариям в отношении этих докладов, позвольте мне сделать в этой связи заявление общего характера.

Нас интересует в первую очередь вопрос о том, как сфера применения мандата Обвинителя соотносится с вопросами, которые рассматриваются в указанных докладах. В них поднимаются вопросы, касающиеся таких областей, как образование, история, политика, культура и социальное развитие. Хотя мы считаем, что эти вопросы действительно заслуживают обсуждения и рассмотрения, нас прежде всего интересует сфера применения мандата, предусмотренного уставом Остаточного механизма и соответствующей резолюцией по нему. Мы хотели бы остановиться на двух аспектах этого вопроса.

Первый касается членов Совета Безопасности и остается на их усмотрение. Речь идет о том, каким фактическим мандатом они наделили Обвинителя? При этом у этой проблемы есть и другая сторона, которая нас очень интересует, поскольку мы являемся в конечном счете бенефициарами мандата

Канцелярии Обвинителя; этой стороной является компетентность юристов в таких вопросах, как образование, история и так далее. Чтобы проиллюстрировать данный тезис о сфере применения мандата, я хотел бы со всем уважением к членам Совета привлечь их внимание к докладам Председателя и Обвинителя. Если мы сравним эти два доклада, то, возможно, станет более понятно, что я имею в виду.

Ключевым принципом борьбы с безнаказанностью за совершение наиболее серьезных международных преступлений является подтвержденная и неизменная приверженность этой борьбе государств-членов. Чтобы подтвердить свою приверженность борьбе с безнаказанностью, государства должны привести свою нормативную базу в соответствие с относящимися к данной теме международными конвенциями и уставом МТБЮ, сотрудничать с МТБЮ в обеспечении эффективного расследования преступлений и преследования виновных и организовать работу национальных судебных систем таким образом, чтобы суды осуществляли независимое, беспристрастное и эффективное разбирательство по делам о военных преступлениях.

Если сегодня оценить, в какой степени Сербия выполняет эти требования, то вряд ли кто усомнится в приверженности Сербии решению этой проблемы. Наше уголовное законодательство полностью согласуется с соответствующими стандартами и позволяет осуществлять сотрудничество с МТБЮ по всем без исключения актам, отнесенным Советом Безопасности в уставе МТБЮ к числу серьезных международных военных преступлений. Руководствуясь этим законодательством, Сербия доказала свою приверженность борьбе с безнаказанностью, о чем недвусмысленно свидетельствуют число и статус обвиняемых — я подчеркиваю слово «статус» — которые были переданы МТБЮ.

Республика Сербия передала в Трибунал 45 из 46 обвиняемых, по которым Сербия получила соответствующие запросы. Один обвиняемый совершил самоубийство до его передачи в Трибунал. Из этого числа 14 обвиняемых были арестованы в Республике Сербия, четверо обвиняемых арестованы за рубежом в рамках сотрудничества национальных служб безопасности с зарубежными органами, и 27 обвиняемых сдались добровольно. В сравнении с Сербией ни одна страна не выдала даже близкого числа высокопоставленных должностных лиц. Это

ясно доказывает — или должно доказывать — приверженность Сербии делу преследования военных преступлений.

Кроме того, Сербия предоставила Обвинителю МТБЮ свободный доступ к находящимся в Сербии важным доказательствам, таким как документы, архивы и свидетели. На сегодняшний день Сербия положительно рассмотрела 2179 из 2180 запросов об оказании помощи, полученных от канцелярий Обвинителя МТБЮ и Обвинителя Механизма. И только один запрос от Канцелярии Обвинителя Механизма, более поздний, в настоящее время находится в процессе рассмотрения.

Сербия разрешила 757 свидетелям свободно давать показания, несмотря на их право и/или обязанность воздерживаться от дачи показаний в связи с необходимостью сохранять государственную, военную или служебную тайну. Различные группы защиты направили 1329 запросов, и на сегодняшний день нет ни одного нерассмотренного запроса об оказании помощи.

Сербия удовлетворила все 11 просьб о защите свидетелей, осуществляла эффективный надзор за всеми делами, связанными с временным освобождением, и гарантировала, чтобы все обвиняемые были вновь взяты под стражу в МТБЮ по его просьбе. В настоящее время сербские власти осуществляют надзор за двумя делами, связанными с временным освобождением, в связи с чем эти лица также проходят процедуру передачи в распоряжение МТБЮ.

Помимо оказания содействия работе МТБЮ, Сербия проявляет несомненную приверженность делу борьбы с безнаказанностью за особо тяжкие международные преступления и ведет процессы в национальных судах. Сербские власти приняли стратегический подход, о чем свидетельствуют те обязательства, которые Сербия взяла на себя в своем плане действий в соответствии с главой 23 и национальной стратегией преследования за военные преступления, принятой правительством в 2016 году. В основе обоих документов лежит абсолютная нетерпимость к безнаказанности, независимо от этнической принадлежности, религии или социального положения виновных или потерпевших. Оба документа одобрены самими высокопоставленными официальными лицами Сербии, о чем свидетельствуют их многочисленные публичные

заявления. Эти факты находятся в прямом противоречии с утверждениями Обвинителя в его докладе.

Одно из главных мест среди приоритетов Сербии занимает свобода слова. Каждый гражданин может свободно выражать свое мнение, не опасаясь каких-либо последствий, если его высказывания не являются уголовно наказуемыми. Однако отдельные высказывания некоторых лиц или организаций гражданского общества не следует толковать как официальную позицию государства Сербия. О приверженности Сербии не следует судить ни по чему, кроме результатов, достигнутых к настоящему времени в сотрудничестве с МТБЮ в преследовании военных преступлений в национальных судах и в региональном сотрудничестве. Обобщения на основе впечатлений, спекуляций, предположений или инсинуаций не способствуют правильной оценке ситуации, которую предусматривает устав.

Мы понимаем, что длительная процедура избрания нового прокурора по делам о военных преступлениях вызывает некоторые опасения. Однако они никак не отражаются на работе прокурора и ни в коей мере не мешают прогрессу Сербии в ее усилиях по преследованию военных преступлений или нашей приверженности этой цели. Напротив, Сербия активно наращивает возможности прокурора. Помимо назначения нового прокурора, продолжается процесс отбора трех его заместителей. Теперь, когда у нас есть новый прокурор, разработка новой стратегии преследования будет завершена уже в ближайшие месяцы.

В сентябре организации гражданского общества возобновят мониторинг судебных процессов по делам о военных преступлениях, а также специальные программы проводимой подготовки для судей, прокуроров и сотрудников полиции, занимающихся расследованием и уголовным преследованием военных преступлений. Несколько месяцев назад были приняты поправки к уголовному кодексу, чтобы привести его в соответствие с Международной конвенцией для защиты всех лиц от насильственных исчезновений. В соответствии с международными стандартами принимаются многочисленные меры для улучшения положения потерпевших и свидетелей. В 2016-2017 годах в Сербии по делам о военных преступлениях подтверждены десять обвинительных заключений в отношении 21 человека.

Мы понимаем обеспокоенность Обвинителя в связи с процессом примирения и развитием сотрудничества в регионе, однако я должен подчеркнуть, что региональное сотрудничество остается для Сербии одним из приоритетов. Наша особая приверженность отражена в статистических данных по региональному сотрудничеству, и если мы говорим о приверженности Сербии делу развития регионального сотрудничества, то качество наших усилий всегда можно оценить. Однако если мы хотим добиться более весомых результатов регионального сотрудничества, то здесь необходима взаимность.

По данным Прокуратуры по военным преступлениям, по состоянию на декабрь 2016 года в Сербии положительно рассмотрены 38 из 52 запросов из Боснии и Герцеговины, девять запросов отклонены, еще пять находятся в процессе рассмотрения. Из Хорватии приняты 50 дел из поступивших 78, 11 запросов отклонены, и 17 рассматриваются. При этом Босния и Герцеговина положительно рассмотрела только 10 из 22 сербских запросов. Еще тревожнее результаты запросов об оказании помощи, направленных в Хорватию: положительно рассмотрены только 10 из 27 запросов.

Не следует судить о Сербии негативно по причине ее уважения своей Конституции, законов и решений ее судов, которые полностью согласуются с основными правовыми принципами. В конце концов, принципы верховенства права и разделения властей являются ключевыми принципами всех старых и новых демократических обществ. Памятуя об этом, позвольте мне задать три вопроса.

Во-первых, могли бы мы избирать прокурора или его заместителей без соответствующей процедуры, предусмотренной соответствующими законами, в нарушение независимости государственной прокуратуры и в отсутствие свободы членов парламента голосовать за или против предложенных кандидатов? Ответ на этот вопрос, разумеется, отрицательный.

Во-вторых, могли бы мы передать Пету Йойоча, Вьерицу Радету и Йово Остойича вопреки решению независимого суда, вынесенного на основе законов Сербии и устава МТБЮ? Здесь я хотел бы подчеркнуть три момента. Во-первых, эти лица не обвиняются в совершении военных преступлений. Во-вторых, эти лица не обвиняются в совершении военных преступлений. И, в-третьих, эти лица не



обвиняется в совершении военных преступлений. Эти лица обвиняются в неуважении к суду. Сербский суд применил четкие формулировки внутреннего закона и устава, утвержденного Советом Безопасности, и вынес решение не передавать этих трех лиц. Повторяю, они обвиняются не в военных преступлениях, а в неуважении к суду. Я хотел бы почтительно просить членов Совета ознакомиться с этим уставом, в частности с его статьей 29, которая здесь сегодня уже упоминалась. Это может помочь членам Совета понять, почему суд Сербии отказывается их выдать.

В-третьих, могли бы мы завершить дело Джужича, игнорируя при этом процессуальные права обвиняемого? И если у кого-то есть какие-либо опасения в связи с продолжительностью судебных процессов, то я хотел бы обратить внимание членов Совета на то, что различные процессы могут быть различной продолжительности даже в самом Трибунале. Процессуальные гарантии, права обвиняемых и их уважение относятся к числу ос-

новных принципов современных демократических обществ. В этой связи, подытоживая сказанное, мы считаем, что нельзя обеспечить верховенство закона, нарушая его. Это просто не тот способ, которым можно обеспечить соблюдение принципа верховенства права.

В заключение я хочу сказать, что приверженность Сербии сотрудничеству с МТБЮ и эффективному преследованию военных преступлений в своих собственных судах не подлежит сомнению. То же самое относится и к Остаточному механизму. Нам хочется верить, что и другие правительства в нашем регионе в равной степени готовы к совместной работе по вопросам примирения, сотрудничества и стабильности в регионе, в то же время содействуя МТБЮ и Остаточному механизму в выполнении их миссий. Мы также надеемся, что сотрудники МТБЮ и Механизма оценят усилия нашего правительства по укреплению этих ценностей.

*Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.*